叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳：
英语教育创始人
双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1878年2月，(the Nursery, February 1878, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1878年2月，(the Nursery, February 1878, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1878年2月，(The Nursery, February 1878, Vol.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . — [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
VOLUME XXIII . — No . 2 .
体积 二十三 . — 不 . 2 .

第 23 卷—第 2 期

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['ebəni] [ænd; ənd] ['luːsi] -
Ebony and Lucy 34
乌木 和 露西 -

埃博尼和露西 34

['deɪzi] -
Daisy 37
雏菊 -

黛西 37

[maɪ] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] -
My First Attempt at Fishing 40
我的 第一的 试图 在 钓鱼 -

我的第一次钓鱼尝试 40

[njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [maɪs] -
New Method of Catching Mice 43
新的 方法 的 捕捉 小鼠 -

新的捕鼠方法 43

['dʒeɪmi] [kænfiːldz] [sænd] - [hiːp] -
Jamie Canfield's Sand - Heap 45
杰米 坎菲尔德 沙 - 堆 -

杰米·坎菲尔德的沙堆 45

[dɪks] [driːm] -
Dick's Dream 47
迪克的 梦 -

迪克的梦 47

['drɔːɪŋ] ['les(ə)n] -
Drawing Lesson 49
绘画 课 -

绘画课第49课

['rəʊmiəʊ][ðə; ði] [ʃɜːk] -
Romeo the Shirk 51
罗密欧 这 推脱 -

罗密欧与施舍者 51

[taɪd] [nɒt] ['meɪtɪd] -
Tied Not Mated 54
系 不是 已交配 -

平局 未配对 54

[maɪ]['kɪt(ə)n] -
My Kitten 56
我的 小猫 -

我的小猫咪 56

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['flaɪɪŋ] -
A Lesson in Flying 58
一个 课 在 飞行 -

飞行课 58

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['iːdɪθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] -
How Little Edith Went to Sleep 62
如何 小的 伊迪丝 去 到 睡觉 -

小伊迪丝是怎么入睡的 62

[ɪn] [vɜːs]
IN VERSE
在 诗

诗歌

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['triːəʊ] -
The Terrible Trio 35
这 糟糕的 三重奏 -

可怕的三人组 35

[ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] -
Shy Little Pansy 41
害羞的 小的 三色堇 -

害羞的小潘西 41

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi] -
A Song for Baby 44
一个 歌曲 为了 婴儿 -

献给宝宝的歌 44

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] -
Three Little Chicks 50
三 小的 小鸡 -

三只小鸡 50

['mʌðərz] [lɑːst] [lʊk] -
Mother's Last Look 53
母亲的 最后的 看 -

母亲的最后凝视 53

" ['lʌləbaɪ] ! " -
" Lullaby ! " 60
" 催眠曲 ! " -

“摇篮曲！”60

[bləʊ] , [bləʊ] , [iːst] [wɪnd] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-] [-]
Blow , Blow , East Wind (with music) 64 [33] [34]
吹 , 吹 , 东方 风 (和 音乐) - [-] [-]

吹吧，吹吧，东风（配乐）64[33][34]

['ebəni] [ænd; ənd] ['luːsi] .
EBONY AND LUCY .
乌木 和 露西 .

黑檀木和露西。

['bəʊni] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['luːsiz] [blæk] [dɒg] .
BONY is the name of Lucy's black dog .
博尼 是 这 姓名 的 露西的 黑色的 狗 .

BONY是露西的黑狗的名字。

[ai] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ges] [waɪ] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [kɔːld] .
I will leave you to guess why he is so called .
我 将要 离开 你 到 猜测 为什么 他 是 所以 称为 .

至于他为什么被称为“他”，就留给你们自己去猜吧。

[ɒn] [ə; eɪ] [braɪt] , [kəʊld] ['wɪntə(r)] [deɪ] , [wen] [nəʊ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['stɜːrɪŋ] ,
On a bright , cold winter day , when no wind was stirring ,
在 一个 明亮的 , 寒冷的 冬天 天 , 什么时候 不 风 曾是 搅拌 ,

在一个晴朗寒冷的冬日，一丝风都没有，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] , ['luːsi] [went] [aʊt] , ['fɒləʊd]
and the ice of the pond was smooth as glass , Lucy went out , followed
和 这 冰 的 这 池塘 曾是 光滑的 作为 玻璃 , 露西 去 出去 , 随后

[baɪ] ['ebəni] .
by Ebony .
经过 乌木 .

池塘上的冰面光滑如镜，露西走了出去，伊博尼跟在后面。

[sʌtʃ] ['dʒɔɪfl] ['bɑːkɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !
Such joyful barking as there was !
这样的 快乐 叫声 作为 那里 曾是 !

多么欢快的犬吠声啊！

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [dɒg] [wʊd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Her father knew that the good dog would pull her out of the water ,
她 父亲 知道 那 这 好的 狗 会 拉 她 出去 的 这 水 ,

她父亲知道那条好狗会把她从水里拉出来。

[ɪf] [ðə; ði][aɪs][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [θruː] .
if the ice should break through .
如果 这 冰 应该 休息 通过 .

如果冰层破裂的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][səʊ][kəʊld] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [θɪn] [aɪs] .
But the day was so cold , there was little danger from thin ice .
但 这 天 曾是 所以 寒冷的 , 那里 曾是 小的 危险 从 薄的 冰 .

但那天天气很冷，薄冰几乎没有危险。

[ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [ə'kɜːd] [tuː; tə] ['luːsi] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] .
A bright idea occurred to Lucy when she had put on her skates .
一个 明亮的 主意 发生 到 露西 什么时候 她 有 放 在 她 冰鞋 .

露西穿上溜冰鞋的时候，突然想到了一个好主意。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sk'ɑːfs][ænd; ənd] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['taɪɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]
She had scarfs and handkerchiefs with her , and , tying three or four
她 有 围巾 和 手帕 和 她 , 和 , 捆绑 三 或者 四
[ɒv; əv] [ðiːz] [tə'geðə(r)] ,
of these together ,
的 这些 一起 ,

她随身带着围巾和手帕，然后把其中三四条系在一起，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuːs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θruː] ['əʊvə(r)] ['ɛbəniz] [hed] .
she made a noose , which she threw over Ebony's head .
她 制成 一个 套索 , 哪个 她 扔 超过 乌木的 头 .

她做了一个绳套，套在了埃博尼的头上。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi][held] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
Thus she held him , so that he could pull her on her skates over the
因此 她 握住 他 , 所以 那 他 可以 拉 她 在 她 冰鞋 超过 这
[aɪs] .
ice .
冰 .

于是她扶着他，让他拉着她穿着冰鞋在冰面上滑行。

" [naʊ] , ['ebəni] , [let][ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , " [sed] ['luːsi] .
" Now , Ebony , let us see how fast you can go , " said Lucy .
" 现在 , 乌木 , 让 我们 看 如何 快速地 你 能 去 , " 说 露西 .

“现在，伊博尼，让我们看看你能跑多快，”露西说。

['ebəni] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] ['gæləp] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , —
Ebony started at a full gallop ; and she began to sing , —
乌木 开始 在 一个 满的 驰骋 ; 和 她 开始 到 唱歌 , —

埃博尼策马疾驰而去；她开始歌唱，——

" [wiː; wi] ['ɪʃuː] [nəʊ] ['tɪkɪts] , [wiː; wi] [kləʊz] [nəʊ] [geɪt] ,
" We issue no tickets , we close no gate ,
" 我们 问题 不 门票 , 我们 关闭 不 门 ,

我们不发放门票，我们不关闭任何大门，

[wiː; wi] [bləʊ] [nəʊ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd]['noʊˌbɑːdiːz] [leɪt] ;
We blow no whistle , and nobody's late ;
我们 吹 不 哨 , 和 没有人 晚的 ;

我们不吹哨，也没有人迟到；

['aʊə(r)] [treɪn] [ɪz] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
Our train is off as soon as we're in it ;
我们的 火车 是 离开 作为 很快 作为 是 在 它 ;

我们刚上车，火车就开走了；

[wiː; wi][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
We go at the rate of ten miles a minute ,
我们 去 在 这 速度 的 十 英里 一个 分钟 ,

我们以每分钟十英里的速度行进。

([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] !) —
(And that is six hundred miles an hour !) —
(和 那 是 六 百 英里 一个 小时 !) —

(那可是每小时六百英里啊!)

[fɔː(r); fə(r)]['aʊəz][ɪz][æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv][wʌn] - [dɒg]['paʊə(r)] ;
For ours is an engine of one - dog power ;
为了 我们的 是 一个 引擎 的 一 - 狗 力量 ;

因为我们的引擎是单狗动力;

[bʌt; bət] [ðæt] [dɔːgz] ['ebəni] , [bəʊld][ænd; ənd] [fliːt] ,
But that dog's Ebony , bold and fleet ,
但 那 狗的 乌木 , 大胆的 和 舰队 ,

但那条狗名叫埃博尼,大胆而敏捷。

[ə; eɪ][dɒg] , [jʊl] [faɪnd] , [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] :
A dog , you'll find , that is hard to beat :
一个 狗 , 你会 寻找 , 那 是 难的 到 打 :

你会发现,这是一条很难被超越的狗:

[səʊ] [lʊk] [aʊt] , ['stræglə] [ænd; ənd][træmp] !
So look out , stragglers and tramps !
所以 看 出去 , 掉队者 和 流浪汉 !

所以,落单的人和流浪汉们,小心了!

[ai] [ges]
I guess
我 猜测

我猜

[jʊd] ['betə(r)] [nɒt] ['traɪf(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪk'spres] !
You'd better not trifle with our express !
你会 更好的 不是 琐事 和 我们的 表达 !

你最好别轻视我们的快递!

" ['hɑːdli] [hæd; həd] ['luːsi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] , [wen] ['ebəni] ,
" Hardly had Lucy finished her song , when Ebony ,
" 几乎 有 露西 完成的 她 歌曲 , 什么时候 乌木 ,

露西刚唱完歌,埃博尼就出现了。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][æt; ət] [greɪt] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz]
who had been going at great speed for some distance , slipped on his
WHO 有 到过 去 在 伟大的 速度 为了 一些 距离 , 滑倒了 在 他的
[hɔːntʃ] ,
haunches ,
臀部 ,

他高速奔跑了一段距离后,突然滑倒在地,摔了个屁股墩儿。

[weə(r)] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['veri] [smuːð] , [ænd; ənd] , ['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] , [fel] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .
where the ice was very smooth , and , sliding along , fell over on his side .
在哪里 这 冰 曾是 非常 光滑的 , 和 , 滑动 沿着 , 跌倒 超过 在 他的 边 .

冰面非常光滑,他滑行时侧身摔倒了。

['luːsi] [fel] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] .
Lucy fell too , but she was not hurt .
露西 跌倒 也 , 但 她 曾是 不是 伤害 .

露西也摔倒了,但她没有受伤。

" [juː; jʊ] [gʊd] ['ebəni] , " [-]
" You good Ebony , " [35]
" 你 好的 乌木 , " [-]

"你真好，Ebony，"[35]

[sed] [ʃiː; ʃi] .
said she .
说 她 .

她说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
" You have done well .
" 你 有 完毕 出色地 .

你做得很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] ['endʒɪn] .
But it is too bad to make you play the part of a locomotive engine .
但 它 是 也 坏的 到 制作 你 玩 这 部分 的 一个 机车 引擎 .

但让你扮演火车头的角色实在太可惜了。

[ænd; ənd][səʊ] , [əʊld] ['feləʊ] , [ai] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːnɪs] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ][gəʊ] [friː] .
And so , old fellow , I will take off your harness , and let you go free .
和 所以 , 老的 同伴 , 我 将要 拿 离开 你的 马具 , 和 让 你 去 自由的 .

所以，老伙计，我会解开你的束缚，让你自由。

" [ðen] ['luːsi] [tʊk] [ðə; ði] [skɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːgz] [nek] ,
" Then Lucy took the scarf from the dog's neck ,
" 然后 露西 采取 这 围巾 从 这 狗的 脖子 ,

然后露西从狗脖子上取下了围巾，

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] [ə'ləʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [weə(r)]
and darted off alone on her skates to a part of the pond where
和 飞镖 离开 独自的 在 她 冰鞋 到 一个 部分 的 这 池塘 在哪里
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['fiːlɪks] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði][aɪs] .
her brother Felix had just had a tumble on the ice .
她 兄弟 菲利克斯 有 只是 有 一个 翻滚 在 这 冰 .

然后她独自一人踩着溜冰鞋飞快地跑到池塘边，她的哥哥费利克斯刚刚在那里的冰上摔了一跤。

[bʌt; bət] ['ebəni] [wʊd] [nɒt] [fə'seɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
But Ebony would not forsake her .
但 乌木 会 不是 背叛 她 .

但伊博尼不会抛弃她。

[hiː; hi] [kept] [kləʊz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)]
He kept close at her heels ; for he knew there was water
他 保留 关闭 在 她 高跟鞋 ; 为了 他 知道 那里 曾是 水
[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði][aɪs] ,
underneath the ice ,
下 这 冰 ,

他紧紧跟在她身后；因为他知道冰层下有水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][æt; ət][hænd] , [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpən] .
and he meant to be near at hand , should any accident happen .
和 他 意思是 到 是 靠近 在 手 , 应该 任何 事故 发生 .

他打算待在附近，以防发生意外。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['frɒlɪk][ɒn][ðə; ði][aɪs] ,
I am glad to say , that , after a good frolic on the ice ,
我 是 高兴的 到 说 , 那 , 后 一个 好的 嬉戏 在 这 冰 ,

我很高兴地说，在冰上尽情玩耍之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ['seɪfli] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
they reached home safely in time for dinner .
他们 达到 家 安全 在 时间 为了 晚餐 .

他们安全到家，及时赶上了晚饭。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːlz] .
Uncle Charles .
叔叔 查尔斯 .

查尔斯叔叔。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['triːəʊ] .
THE TERRIBLE TRIO .
这 糟糕的 三人组 .

可怕的三人组。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['rɔbəz] , — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [θriː] !
These are the robbers , — the terrible three !
这些 是 这 强盗 , — 这 糟糕的 三 !

这就是那三个强盗——可怕的三人组！

[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [nəʊ] ['mɜːsi] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griː] ;
In showing no mercy they all agree ;
在 显示 不 怜悯 他们 全部 同意 ;

他们都一致认为，绝不手软；

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðeə(r)] [wɔː(r)] - [wʊps] ['daɪə(r)] : [-]
They fill the woods with their war - whoops dire : [36]
他们 充满 这 树林 和 他们的 战争 - 哎呀 可怕的 : [-]

他们发出凄厉的战吼，响彻树林。[36]

[pə'liːsmən] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] , [bɪ'weə(r)] , [rɪ'taɪə(r)] !
Policemen and soldiers , beware , retire !
警察 和 士兵 , 提防 , 退休 !

警察和士兵们，注意了，退休吧！

- [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] : [juː; jʊ] [lɜːn]
Rinaldo's the name of the captain : you learn
- 这 姓名 的 这 队长 : 你 学习

船长名叫里纳尔多：你学过

[hɪz; ɪz] [ræŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fraʊn] [səʊ] [stɜːn] .
His rank from his cap , and his frown so stern .
他的 秩 从 他的 帽 , 和 他的 皱眉 所以 船尾 .

从他的帽子上可以看出他的军衔，他的眉头紧锁，神情严肃。

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] [grɪ'mɑːldi] , [ə; eɪ] ['despərət] ['feləʊ] !
The next is Grimaldi , a desperate fellow !
这 下一个 是 格里马尔迪 , 一个 绝望的 同伴 !

下一个是格里马尔迪，一个走投无路的人！

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [,aɪ 'tiː] [ɪz] ['jeləʊ] .
His eyes they are blue , and his hair it is yellow .
他的 眼睛 他们 是 蓝色的 , 和 他的 头发 它 是 黄色的 .

他的眼睛是蓝色的，头发是黄色的。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [bʌt; bət] ['dredfʊl; -f(ə)l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl]
The youngest but dreadfulest of them all
这 最小的 但 最可怕的 的 他们 全部

他们之中最年轻但也最可怕的一个

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [neɪm] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] :
Has a terrible name that I cannot recall :
有 一个 糟糕的 姓名 那 我 不能 记起 :

有个很糟糕的名字，我记不起来了：

- [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [prə'naʊns] ; [ænd; ənd] [ɪts] [wel] , [pə'hæps] ,
' Tis hard to pronounce ; and it's well , perhaps ,
- 的 难的 到 发音 ; 和 它是 出色地 , 也许 ,

它很难发音；而且，嗯，或许，

[ðæt] ['meməri] [hɪə(r)] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [læps] .
That memory here has suffered a lapse .
那 记忆 这里 有 遭受 一个 失效 .

这里似乎遗忘了那段记忆。

[əʊ] ! ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['ʃʌdə(r)] [tuː; tə] [lʊk]
Oh ! doesn't it make you all shudder to look
哦 ! 不 它 制作 你 全部 不寒而栗 到 看

哦！难道你们看着不觉得毛骨悚然吗？

[æt; ət] [ðeə(r)] ['laiknis] ['iːv(ə)n] , [ɔːl] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] ? —
At their likenesses even , all here in a book ? —
在 他们的 肖像 甚至 , 全部 这里 在 一个 书 ? —

甚至连他们的相像都囊括在这本书里了？——

[rɪ'nɑːldoʊ] [ðə; ði] [fɪəs] , [ænd; ənd] [grɪ'mɑːldi] [ðə; ði] [grɪm] ,
Rinaldo the fierce , and Grimaldi the grim ,
里纳尔多 这 凶猛的 , 和 格里马尔迪 这 严峻 ,

凶猛的里纳尔多和冷酷的格里马尔迪

[ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] , ['neɪmləs] ['bændɪt] , [səʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [səʊ] [trɪm] .
And that young , nameless bandit , so bold and so trim .
和 那 年轻的 , 无名 土匪 , 所以 大胆的 和 所以 修剪 .

还有那个年轻的、无名的强盗，胆大包天，身手矫健。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [bænd] ,
But if you should meet with this terrible band ,
但 如果 你 应该 见面 和 这 糟糕的 乐队 ,

但如果你碰巧遇到了这支糟糕的乐队，

[naʊ] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [kʌm] [kwɪk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stænd] :
Now don't run away , but come quick to a stand :
现在 不 跑步 离开 , 但 来 快的 到 一个 站立 :

现在别逃跑，赶紧站出来！

[biː; bi] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [doʊnt] [ækt] [ə'mɪs] ,
Be humble and quiet , and don't act amiss ,
是 谦逊的 和 安静的 , 和 不 行为 错误 ,

要谦逊低调，不要举止不当。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ðel] [rɒb] [juː; jʊ] [ɒv; əv] , [wɪl] [biː; bi] — [ə; eɪ] [kɪs] !
And all that they'll rob you of , will be — a kiss !
和 全部 那 他们会 抢 你 的 , 将要 是 — 一个 吻 !

他们能从你身上夺走的，仅仅是——一个吻！

['aɪdə] [feɪ] . [-]
Ida Fay . [37]
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[37]

['deɪzi] .
DAISY .
雏菊 .

雏菊。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , ['mɪstə(r)] . [es] . , [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊlt] [nemd] ['deɪzi] ,
A friend of mine , Mr . S . , had a beautiful colt named Daisy ,
一个 朋友 的 矿 , 先生 . S . , 有 一个 美丽的 小马 命名 雏菊 ,

我的朋友S先生有一匹漂亮的小马驹，名叫黛西。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][pet][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] .
who was the pet of all the family .
WHO 曾是 这 宠物 的 全部 这 家庭 .

它是全家人的宠物。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] [siː]
She was so tame she would put her head in at the open windows to see
她 曾是 所以 驯服 她 会 放 她 头 在 在 这 打开 视窗 到 看
[wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
what was going on in the house ;
什么 曾是 去 在 在 这 房子 ;

她非常温顺，会把头伸进敞开的窗户，看看屋里发生了什么事；

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)]['əʊpən] ,
and very often , when she saw the front - door open ,
和 非常 经常 , 什么时候 她 锯 这 正面 - 门 打开 ,

而且很多时候，当她看到前门开着时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl]
she would go up the steps of the piazza , and deliberately march into the hall
她 会 去 向上 这 步骤 的 这 广场 , 和 故意地 行进 进入 这 大厅
.
.
.

她会走上广场的台阶，然后径直走进大厅。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [strʌk] ['deɪzi] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [swɪtʃ] .
No one ever struck Daisy with a whip , or even a switch .
不 一 曾经 击 雏菊 和 一个 鞭 , 或者 甚至 一个 转变 .

从来没有人用鞭子，甚至用树枝抽打过黛西。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][slæp][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] " [gəʊ] [aʊt] , ['deɪzi] , " [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðæt]
A little slap of the hand , and a " Go out , Daisy , " were all that
一个 小的 拍击 的 这 手 , 和 一个 " 去 出去 , 雏菊 , " 是 全部 那
[wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] .
were necessary .
是 必要的 .

轻轻拍一下她的手，再说一句“出去吧，黛西”，就足够了。

['mɪsɪz] . [es] . [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [kʊk] ;
Mrs . S . had a new cook ;
太太 . S . 有 一个 新的 厨师 ;

S太太新雇了一位厨师；

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][set][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] ['kʌstəd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] - [pɔːtʃ] [tuː; tə] [kuːl] .
and one day she set a pan of custard on the back - porch to cool .
和 一 天 她 放 一个 平底锅 的 蛋奶冻 在 这 后退 - 门廊 到 凉爽的 .

有一天，她把一盘蛋奶冻放在后廊上晾凉。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ,
When she went out to get it , an hour or two after ,
什么时候 她 去 出去 到 得到 它 , 一个 小时 或者 二 后 ,

她出去取东西的时候，大约过了一两个小时。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['empti] [pæn] .
she found nothing but the empty pan .
她 成立 没有什么 但 这 空的 平底锅 .

她什么也没找到，只剩下一个空平底锅。

['mɒli] [ræn][tu:; tə]['mɪsɪz] . [es] . [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
Molly ran to Mrs . S . in great distress , and told her of the loss of
莫莉 跑 到 太太 . S . 在 伟大的 痛苦 , 和 讲述 她 的 这 损失 的
[ðə; ði] ['kʌstəd] .
the custard .
这 蛋奶冻 .

莫莉非常沮丧地跑到S太太那里，告诉她蛋奶冻丢了。

" [ɑ:] ! " [sed] ['mɪsɪz] . [es] . , " [ðen] ['deɪzi] [hæz; həz]['i:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .
" Ah ! " said Mrs . S . , " then Daisy has eaten it .
" 啊 ! " 说 太太 . S . , " 然后 雏菊 有 吃 它 .

“啊！”S太太说，“那黛西把它吃了。”

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['deɪzi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θi:f] . [-]
" And , sure enough , Daisy was the thief . [38]
" 和 , 当然 足够的 , 雏菊 曾是 这 贼 . [-]

“果然，黛西就是那个小偷。[38]

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['nɔ:ti] [kəʊlt] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - ['wɪndəʊ] ,
Another time the naughty colt put her head in the kitchen - window ,
其他 时间 这 淘气 小马 放 她 头 在 这 厨房 - 窗户 ,

还有一次，这匹淘气的小马驹把头伸进了厨房的窗户里。

[ænd; ənd][et; eɪt][ʌp] [sʌm; səm]['æp(ə)l] - [paɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
and ate up some apple - pies that were on the table .
和 吃 向上 一些 苹果 - 馅饼 那 是 在 这 桌子 .

然后吃掉了桌上的一些苹果派。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] [ɪn'di:d] ,
All this was very bad indeed ,
全部 这 曾是 非常 坏的 的确 ,

这一切确实非常糟糕。

[bʌt; bət] ['deɪzi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fə'givn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['lʌvli] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
but Daisy was always forgiven because she was so lovely and gentle .
但 雏菊 曾是 总是 已原谅 因为 她 曾是 所以 迷人的 和 温和的 .

但黛西总是会被原谅，因为她非常可爱温柔。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['fɒləʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] ,
She would follow any of the family about the grounds ,
她 会 跟随 任何 的 这 家庭 关于 这 理由 ,

她会跟着家里的任何人走遍庄园。

[ænd; ənd] [rʌb] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ðem; ðəm] .
and rub her head against them to show how much she loved them .
和 擦 她 头 反对 他们 到 展示 如何 很多 她 喜爱 他们 .

她会用头蹭它们，以表达她有多爱它们。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [es] . - [es] [haʊs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
One day a man came to Mr . S . ' s house to make a visit .
一 天 一个 男人 来了 到 先生 . S . - s 房子 到 制作 一个 访问 .

有一天，一个男人来到S先生家拜访。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][nɒt] [meɪd]
He was not in the habit of visiting the family , and so had not made
他 曾是 不是 在 这 习惯 的 访问 这 家庭 , 和 所以 有 不是 制成
['deɪziz] [ə'kweɪntəns] .
Daisy's acquaintance .
雏菊的 熟人 .

他没有拜访这家人的习惯，因此不认识黛西。

['ɑːftə(r)] [tiː] , ['mɪstə(r)] . [es] . [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [wen]
After tea , Mr . S . and his visitor were standing on the piazza , when
后 茶 , 先生 . S . 和 他的 游客 是 常设 在 这 广场 , 什么时候
['deɪzi] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] ,
Daisy came trotting up ,
雏菊 来了 小跑 向上 ,

喝完茶后，S先生和他的客人站在广场上，这时黛西小跑过来了。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['əʊpənd]
as she always did when she saw one of the family there , and opened
作为 她 总是 做过 什么时候 她 锯 一 的 这 家庭 那里 , 和 打开
[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
her mouth ,
她 嘴 ,

她每次看到家里人都会这样做，然后张开嘴说：

[ɪk'spektɪŋ] ['mɪstə(r)] . [es] . [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] ['æp(ə)l] [ɪn] .
expecting Mr . S . to put a piece of bread or apple in .
期待 先生 . S . 到 放 一个 片 的 面包 或者 苹果 在 .

期待S先生放一块面包或一个苹果进去。

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [trɪk] , [ænd; ənd] ([kɔːs] [mæn] [ðæt] [hiː; hi]
The stranger did not understand this little trick , and (coarse man that he
这 陌生人 做过 不是 理解 这 小的 诡计 , 和 (粗 男人 那 他
[wɒz; wəz] !)
was !)
曾是 !)

陌生人没听懂这个小伎俩，（他真是个粗鲁的人！）

[spæt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] - [dʒuːs] ['ɪntuː] ['deɪziz] [feɪs] .
spat a quantity of tobacco - juice into Daisy's face .
争吵 一个 数量 的 烟草 - 汁 进入 雏菊的 脸 .

他朝黛西脸上吐了一大口烟草汁。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['deɪzi] !
Poor little Daisy !
贫穷的 小的 雏菊 !

可怜的小黛西！

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
She hung her head down , and walked off under the trees , where she stood
她 悬挂 她 头 向下 , 和 步行 离开 在下面 这 树木 , 在哪里 她 站立
['lʊkɪŋ] ['veri] ['mɪzrəbl] .
looking very miserable .
寻找 非常 悲惨的 .

她低着头，走到树下，站在那里，一脸悲伤。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . [es] . [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz]
The next morning Mr . S . asked his visitor to walk with him through his
这 下一个 早晨 先生 . S . 问 他的 游客 到 走 和 他 通过 他的
[graʊndz] ;
grounds ;
理由 ;

第二天早上，S先生请来访者陪他一起在他的庄园里散步；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [pɑːst] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['deɪzi] ,
and , as they were walking along , they passed a place where Daisy ,
和 , 作为 他们 是 步行 沿着 , 他们 通过了 一个 地方 在哪里 雏菊 ,

他们边走边经过黛西曾经居住过的地方，

[huː] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn'sʌlt] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] , [wɒz; wəz] ['kwaɪətli] ['greɪzɪŋ] .
who still looked as if she felt insulted and injured , was quietly grazing .
WHO 仍然 看起来 作为 如果 她 毛毡 受辱 和 受伤 , 曾是 悄悄 放牧 .

她看起来仍然像是受到了侮辱和伤害，默默地吃着草。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['enəmi] ([æz; əz][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [hɪm]) ,
As soon as she saw her enemy (as she must have considered him) ,
作为 很快 作为 她 锯 她 敌人 (作为 她 必须 有 经过考虑的 他) ,

她一见到她的敌人（她肯定把他视为敌人），

[ʃiː; ʃi] ['prɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] ['hæpi] [aɪ'dɪə][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
she pricked up her ears as if some happy idea had come into her head .
她 刺痛 向上 她 耳朵 作为 如果 一些 快乐的 主意 有 来 进入 她 头 .

她竖起了耳朵，仿佛想到了什么好主意。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] [nɪə(r)] ,
She gave herself a little shake , and , walking behind him until she was quite near ,
她 给予 她自己 一个 小的 摇 , 和 , 步行 在后面 他 直到 她 曾是 相当 靠近 ,

她轻轻摇了摇头，然后跟在他身后，直到走到很近的地方，

['sʌd(ə)nli] [wiːld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][sʌm; səm][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,
suddenly wheeled around , and gave a kick that would have broken some of his bones ,
突然 带轮子的 大约 , 和 给予 一个 踢 那 会 有 破碎的 一些 的 他的 骨头 ,

他突然转身，一脚踢得他骨头都快断了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .
if he had not jumped out of the way just in time to escape her heels :
如果 他 有 不是 跳了起来 出去 的 这 方式 只是 在 时间 到 逃脱 她 高跟鞋 .

如果他没有及时跳开，躲开她的高跟鞋的话。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [miːn] ;
As it was , he was very much frightened , and looked very mean ;
作为 它 曾是 , 他 曾是 非常 很多 害怕 , 和 看起来 非常 意思是 ;

他当时非常害怕，看起来很凶恶；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪk] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [vʌl'gærəti] [ænd; ənd] ['ɪnsələns] .
for he knew that a kick was just what he deserved for his vulgarity and insolence .
为了 他 知道 那 一个 踢 曾是 只是 什么 他 应得的 为了 他的 粗俗 和 傲慢 .

因为他知道，他的粗俗和傲慢是他应得的惩罚。

['deɪzi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [kɪk] [æt; ət] ['enibɒdi] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [kɪkt] ['enibɒdi] ['ɑːftəwədz] .
Daisy had never been known to kick at anybody before , and she never kicked anybody afterwards .
雏菊 有 绝不 到过 已知 到 踢 在 任何人 前 , 和 她 绝不 踢 任何人 然后 .

黛西以前从来没有踢过人，之后也没有再踢过人。

[ə; eɪ] . [-]
A . [39]
一个 . [-]

A.[39]

[ðə; ði] ['feɪməs] ['məʊtsɑːt] [bænd] .
THE FAMOUS MOZART BAND .
这 著名的 莫扎特 乐队 .

著名的莫扎特乐队。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['məʊtsɑːt][bænd] , [æz; əz] ['evribɒdi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
The famous Mozart Band , as everybody ought to know , was formed in our village .
这 著名的 莫扎特 乐队 , 作为 大家 应该 到 知道 , 曾是 形成 在 我们的 村庄 .

众所周知，著名的莫扎特乐队就是在我们村成立的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌserə'neɪdɪd]['ɔːlməʊst] ['evri] ['fæməli][ɒn][ðə; ði] [striːt] ;
It has serenaded almost every family on the street ;
它 有 小夜曲 几乎 每一个 家庭 在 这 街道 ;

它几乎为这条街上的每个家庭都唱过歌；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] ([ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [biːnz] [ænd; ənd] [smuːð] [stəʊnz]) [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] ['kærid] [raʊnd] [baɪ] [mɪs] ['eɪmi] ,
and there is no end to the money (in the form of beans and smooth stones) that has been poured into the hat carried round by Miss Amy ,
和 那里 是 不 结尾 到 这 钱 (在 这 形式 的 豆子 和 光滑的 石头) 那 有 到过 倾倒 进入 这 帽子 携带 圆形的 经过 错过 艾米 ,

艾米小姐随身携带的帽子里装满了钱（以豆子和光滑的石头的形式），仿佛没有尽头。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)] .
the youngest member .
这 最小的 成员 .

最年轻的成员。

[ðə; ði][bænd][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][faɪv] ['membəz] , [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːlz] , ['edwɪn] , ['suːzn] , ['belə] , [ænd; ənd]['eɪmi] .
The band is composed of five members , whose names are Charles , Edwin , Susan , Bella , and Amy .
这 乐队 是 由 的 五 成员 , 谁 姓名 是 查尔斯 , 埃德温 , 苏珊 , 贝拉 , 和 艾米 .

乐队由五名成员组成，他们的名字分别是查尔斯、埃德温、苏珊、贝拉和艾米。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] .
Charles was the founder of the band .
查尔斯 曾是 这 创始人 的 这 乐队 .

查尔斯是乐队的创始人。

[waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
While on a visit to his uncle in the city ,
尽管 在 一个 访问 到 他的 叔叔 在 这 城市 ,

在城里探望叔叔期间，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['strəʊlɪŋ] [bænd][ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [striːt] ,
he had seen a strolling band of men in the street ,
他 有 已见 一个 漫步 乐队 的 男人 在 这 街道 ,

他曾在街上看到一群游荡的人，

[huː] [pleɪd] ['faɪnli] [ɒn] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [fluːts] .
who played finely on trumpets and flutes .
WHO 玩 精细地 在 小号 和 长笛 .

他精通小号和长笛的演奏。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][bænd][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊtsɑːt]
He resolved to form a band at home , and to call it the Mozart
他 已解决 到 形式 一个 乐队 在 家 , 和 到 称呼 它 这 莫扎特
[bænd] .
Band .
乐队 .

他决定在家乡组建一支乐队，并将其命名为莫扎特乐队。

[bʌt; bət] [waɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['məʊtsɑːt] ?
But why call it the Mozart ?
但 为什么 称呼 它 这 莫扎特 ?

但为什么要叫它莫扎特呢?

[wel] , ['məʊtsɑːt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mjuːzɪk(ə)l]['dʒiːniəs] , [huː] [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] ['mjuːzɪk] [wen]
Well , Mozart was a wonderful musical genius , who could compose music when
出色地 , 莫扎特 曾是 一个 精彩的 音乐 天才 , WHO 可以 撰写 音乐 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
he was five years old ,
他 曾是 五 年 老的 ,

莫扎特是一位杰出的音乐天才，他五岁就能作曲了。

[ænd; ənd] [huː] [ə'stɒnɪʃt] [ɔːl] ['dʒɜːməni] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]
and who astonished all Germany by his [40]
和 WHO 惊讶 全部 德国 经过 他的 [-]

他的[40]震惊了整个德国

[skɪl] [ænd; ənd] ['æptnəs] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'fɔːmə(r)] .
skill and aptness as a performer .
技能 和 恰当性 作为 一个 演员 .

表演技巧和天赋。

[səʊ] [tʃɑːlz] [dɪ'saɪdɪd][ɒn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][bænd][ðə; ði]['məʊtsɑːt][bænd] .
So Charles decided on calling his band the Mozart Band .
所以 查尔斯 决定 在 呼叫 他的 乐队 这 莫扎特 乐队 .

于是查尔斯决定将他的乐队命名为莫扎特乐队。

[æt; ət] [greɪt] [ɪk'spens] [ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
At great expense I have obtained a drawing of the members of the
在 伟大的 费用 我 有 获得 一个 绘画 的 这 成员 的 这
['məʊtsɑːt][bænd] .
Mozart Band .
莫扎特 乐队 .

我花费巨资获得了一幅莫扎特乐队成员的画像。

[tʃɑːlz] ([fɜːst] [drʌm]) [ɪz][ðə; ði]['liːdə(r)] ; ['edwɪn] (['sekənd] [drʌm]) [ɪz][nekst][ɪn][ræŋk] ;
Charles (first drum) is the leader ; Edwin (second drum) is next in rank ;
查尔斯 (第一的 鼓) 是 这 领导者 ; 埃德温 (第二 鼓) 是 下一个 在 秩 ;

查尔斯（第一鼓手）是领队；埃德温（第二鼓手）排在第二位；

['eɪmi] (['trʌmpɪt]) [ɪz][ðə; ði][nekst] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [əʊnz] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
Amy (trumpet) is the next , for she owns the trumpet ,
艾米 (喇叭) 是 这 下一个 , 为了 她 拥有 这 喇叭 ,

接下来是艾米（小号手），因为小号是她的。

[ænd; ənd][səʊ] ['kʌmz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['leɪdɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['vəʊk(ə)l] [pə'fɔrmɚz] ,
and so comes before the other two ladies , who are merely vocal performers ,
和 所以 来 前 这 其他 二 女士们 , WHO 是 仅仅 声乐 表演者 ,

因此，她排在另外两位女士之前，而另外两位女士仅仅是声乐表演者。

[baɪ] [wɪtʃ] [ai] [miːn] ['sɪŋəz] .
by which I mean singers .
经过 哪个 我 意思是 歌手 .

我指的是歌手。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['məʊtsɑːt][bænd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə]
Now , if you want to hear the famous Mozart Band , you must come to
现在 , 如果 你 想 到 听到 这 著名的 莫扎特 乐队 , 你 必须 来 到
['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
our village .
我们的 村庄 .

现在，如果你想听著名的莫扎特乐队演奏，就一定要来我们村。

[pə'fɔːmənsɪz] [teɪk] [pleɪs] ['evri] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Performances take place every Wednesday and Saturday afternoon , and sometimes
表演 拿 地方 每一个 周三 和 周六 下午 , 和 有时
['ɒf(tə)n] .
oftener .
更频繁 .

演出通常在每周三和周六下午举行，有时还会更频繁。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][pʊt] [ɪntuː] ['eɪmiz] [hæt] ;
If you come , you must bring some money to put into Amy's hat ;
如果 你 来 , 你 必须 带来 一些 钱 到 放 进入 艾米的 帽子 ;

如果你来，就必须带些钱放进艾米的帽子里；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bænd] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
for the band cannot afford to play for nothing .
为了 这 乐队 不能 买得起 到 玩 为了 没有什么 .

因为乐队不能白白演出。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['feɪməs] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
They are getting to be so famous that I should not wonder if they were
他们 是 获得 到 是 所以 著名的 那 我 应该 不是 想知道 如果 他们 是
[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] ['bɒstən] ,
to have an invitation soon to come on to New York or Boston ,
到 有 一个 邀请 很快 到 来 在 到 新的 约克 或者 波士顿 ,

他们越来越出名了，我一点也不奇怪他们很快就会收到去纽约或波士顿演出的邀请。

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [hɔːlz] .
and give a concert in one of the large halls .
和 给 一个 音乐会 在 一 的 这 大的 大厅 .

并在其中一个大厅举办音乐会。

[ɑːnt] [sə'siːliə] .
Aunt Cecilia .
阿姨 塞西莉亚 .

塞西莉亚阿姨。

[maɪ] [fɜːst] [ə'tempt] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] .
MY FIRST ATTEMPT AT FISHING .
我的 第一的 试图 在 钓鱼 .

我的第一次钓鱼尝试。

[wen] [ai][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [fɪʃ]
When I was seven years old , my father took me down to the river to fish
什么时候 我 曾是 七 年 老的 , 我的 父亲 采取 我 向下 到 这 河 到 鱼
.
.
.

我七岁那年，父亲带我到河边钓鱼。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [njuː] [laɪn] ,
I had a nice new line ,
我 有 一个 好的 新的 线 ,

我有一条很棒的新线路，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʊk] [ðæt] [ai] [bɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pedlə(r)] [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
and a little hook that I bought of a peddler the week before .
和 一个 小的 钩 那 我 买 的 一个 小贩 这 星期 前 .

还有我上周从一个路边摊贩那里买的一个小钩子。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [kʌt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][baɪ] ;
My father cut me a pole from the woods near by ;
我的 父亲 切 我 一个 极 从 这 树林 靠近 经过 ;

我父亲从附近的树林里砍了一根木杆给我；

[ænd; ənd][ai] [kɔːt] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .
and I caught a grasshopper for bait .
和 我 捕捉 一个 蚱蜢 为了 饵 .

我捉了一只蚱蜢做鱼饵。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hʊk] , [bʌt; bət][ai] ['prɪkt] [maɪ]['fɪŋgə(r)] :
I tried to put the grasshopper on the hook , but I pricked my finger :
我 尝试 到 放 这 蚱蜢 在 这 钩 , 但 我 刺痛 我的 手指 :

我试图把蚱蜢挂到鱼钩上，结果扎破了手指：

[səʊ][maɪ]['fɑːðə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
so my father put it on for me .
所以 我的 父亲 放 它 在 为了 我 .

于是我父亲帮我穿上了它。

[ðen] [ai] [θruː] [ɪn][maɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [kept] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
Then I threw in my line , and kept moving it up and down .
然后 我 扔 在 我的 线 , 和 保留 移动 它 向上 和 向下 .

然后我抛下鱼线，不停地上下摆动。

['prɪti] [suːn] [ai] [θɔːt] [ai] [felt] [ə; eɪ] [baɪt] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
Pretty soon I thought I felt a bite , and called out to my father ,
漂亮的 很快 我 想法 我 毛毡 一个 咬 , 和 称为 出去 到 我的 父亲 ,

很快我就感觉被咬了，便喊爸爸过来。

" [əʊ]['fɑːðə(r)] , [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fɪʃ] !
" O father , I've got a fish !
" 哦 父亲 , 我已经 得到 一个 鱼 !

“哦，父亲，我钓到一条鱼了！”

" [ai] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæd; həd] [kɔːt] ?
" I pulled it up , and what do you think I had caught ?
" 我 拉 它 向上 , 和 什么 做 你 思考 我 有 捕捉 ?

“我把它拉上来，你猜我钓到了什么？”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
You could not guess in a week .
你 可以 不是 猜测 在 一个 星期 .

一周之内你都猜不到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['sɪstərz] [əʊld][ræg]['beɪbi] .
It was my sister's old rag baby .
它 曾是 我的 姐妹 老的 抹布 婴儿 .

那是我姐姐以前的旧布娃娃。

[fræŋk] [lɪn] . [-]
Frank Lynn . [41]
坦率 林恩 . [-]

弗兰克·林恩。[41]

[ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['pænzi] .
SHY LITTLE PANSY .
害羞的 小的 三色堇 .

害羞的小三色堇。

" [waɪ] [səʊ] [ʃaɪ] , [maɪ]['pænzi] ,
" Why so shy , my Pansy ,
" 为什么 所以 害羞的 , 我的 三色堇 ,

"我的潘西，你为什么这么害羞？"

[tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [səʊ] [ʃaɪ] ?
Tell me why so shy ?
告诉 我 为什么 所以 害羞的 ?

告诉我你为什么这么害羞？

['mʌðərz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] [ðiː] ; [-]
Mother's arms are round thee ; [42]
母亲的 武器 是 圆形的 你 ; [-]

母亲的双臂环抱着你；[42]

[ðɪs] [ɪz] ['grænmɑː] [baɪ] .
This is grandma by .
这 是 奶奶 经过 .

这是奶奶。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz]
She can tell you stories
她 能 告诉 你 故事

她会讲故事

[ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [maɪ][dɪə(r)] ,
Of the time , my dear ,
的 这 时间 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，那段时光啊……

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]
When she was a little girl
什么时候 她 曾是 一个 小的 女孩

她小时候

[dʒʌst] [laɪk] ['pænzi][hɪə(r)] .
Just like Pansy here .
只是 喜欢 三色堇 这里 .

就像这只潘西一样。

" [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒli] ,
" Once there was a dolly ,
" 一次 那里 曾是 一个 多莉 ,

从前有一辆手推车，

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [bes] ;
And its name was Bess ;
和 它是 姓名 曾是 贝丝 ;

它的名字叫贝丝；

['grænmɑː] [ðen] , [laɪk] ['pænzi] ,
Grandma then , like Pansy ,
奶奶 然后 , 喜欢 三色堇 ,

奶奶就像潘西一样，

[wɒz; wəz] — [haʊ] [əʊld] ?
Was — how old ?
曾是 — 如何 老的 ?

当时——多大了？

[naʊ] [ges] !
Now guess !
现在 猜测 !

现在猜猜看！

[dʒʌst][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['pænzi] !
Just the age of Pansy !
只是 这 年龄 的 三色堇 !

潘西的年纪!

[wel] , [wʌn] [naɪt] , [juː; jʊ] [siː] " —
Well , one night , you see " —
出色地 , 一 夜晚 , 你 看 " —

嗯，有一天晚上，你知道的……"

" ['grænmɑː] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
" Grandma , " said the little girl ,
" 奶奶 , " 说 这 小的 女孩 ,

"奶奶,"小女孩说。

" [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niː] .
" Take me on your knee .
" 拿 我 在 你的 膝盖 .

"让我跪在你膝上。"

" ['pænziːz] ['ʃaɪnəs] ['meltɪd] ;
" Pansy's shyness melted ;
" 三色堇的 害羞 融化 ;

潘西的羞涩消融了;

['grænmɑː] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] :
Grandma won the day :
奶奶 韩元 这 天 :

奶奶赢了:

[naʊ] [hʌgd] [taɪt] [ɪn] ['grænˌmɑːz] [ɑːmz]
Now hugged tight in grandma's arms
现在 拥抱 紧的 在 奶奶的 武器

现在紧紧地依偎在奶奶的怀里

['lɪt(ə)l] ['pænzi] [leɪ] ;
Little Pansy lay ;
小的 三色堇 躺 ;

小潘西躺下;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['stɔːri]
And she heard a story
和 她 听到 一个 故事

她听到了一个故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] [səʊ] [faɪn] ,
Of a doll so fine ,
的 一个 玩具娃娃 所以 美好的 ,

如此精美的娃娃,

[left] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][kəʊld] , [kəʊld] [graʊnd] ,
Left out on the cold , cold ground ,
左边 出去 在 这 寒冷的 , 寒冷的 地面 ,

被遗弃在冰冷的地面上,

[weə(r)] [nəʊ] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] .
Where no sun could shine .
在哪里 不 太阳 可以 闪耀 .

阳光无法照射到的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [fel] ['sləʊli] ,
And the snow fell slowly ,
和 这 雪 跌倒 缓慢地 ,

雪缓缓飘落。

['sɒftli] [fel] , [laɪk] [daʊn] ,
Softly fell , like down ,
轻轻 跌倒 , 喜欢 向下 ,

轻轻地落下，像落下来一样。

[tɪl] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['drɪftɪd] [fleɪks]
Till a heap of drifted flakes
直到 一个 堆 的 漂移 薄片

直到一堆飘落的雪花

['kʌvəd] ['dɑːliz] [gaʊn] .
Covered dolly's gown .
涵盖 多莉的 袍 .

盖住娃娃的长袍。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][hɪd][ænd; ənd] ['kʌvəd]
Yes , it hid and covered
是的 , 它 隐藏 和 涵盖

是的，它隐藏并掩盖了。

[ɔːl][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [dres] ,
All the bright blue dress ,
全部 这 明亮的 蓝色的 裙子 ,

所有亮蓝色连衣裙，

[ðen] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks] — [-]
Then her hair and rosy cheeks — [43]
然后 她 头发 和 红润 脸颊 — [-]

然后是她的头发和红润的脸颊——[43]

[pɔː(r); pʊə(r)] [fə'seɪkən] [bes] !
Poor forsaken Bess !
贫穷的 被遗弃的 贝丝 !

可怜的贝丝！

['dɑːliz] ['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)]
Dolly's little mother
多莉的 小的 母亲

多莉的小妈妈

['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ;
Hunted for her child ;
猎杀 为了 她 孩子 ;

因寻找她的孩子而遭到追捕；

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [siːn]
But no trace of her was seen
但 不 痕迹 的 她 曾是 已见

但始终没有找到她的踪迹。

[tɪl] [ðə; ði][eə(r)] [gruː] [maɪld] .
Till the air grew mild .
直到 这 空气 生长 温和的 .

直到空气变得凉爽。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪd] ,
When the snow was melted ,
什么时候 这 雪 曾是 融化 ,

雪融化后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɒli] [faʊnd] ,
There was dolly found ,
那里 曾是 多莉 成立 ,

发现了一只娃娃。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] [dres] [ɔːl] [sɔɪld]
With her silken dress all soiled
和 她 丝 裙子 全部 脏的

她丝绸裙子沾满了污渍

[ɒn] [ðə; ði] ['mʌdi] [graʊnd] .
On the muddy ground .
在 这 浑 地面 .

在泥泞的地面上。

['eməli] ['kɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

[njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [maɪs] .
NEW METHOD OF CATCHING MICE .
新的 方法 的 捕捉 会议 .

一种新的捕鼠方法。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] ['ridər] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ai] [kætʃ]
Perhaps some of your youthful readers will be glad to know how I catch
也许 一些 的 你的 青春 读者 将要 是 高兴的 到 知道 如何 我 抓住
[maɪs] .
mice .
小鼠 .

或许你们的一些年轻读者会很高兴知道我是如何捉老鼠的。

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ;
If you think so , you are at liberty to publish the following ;
如果 你 思考 所以 , 你 是 在 自由 到 发布 这 下列的 ;

如果你这么认为，你可以自由发表以下内容；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .
for I do not intend to apply for a patent .
为了 我 做 不是 打算 到 申请 为了 一个 专利 .

因为我并不打算申请专利。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [lɑːst] [wiːk] [wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['kændi] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [tuː] [mʌtʃ]
One evening last week we made some molasses candy ; and , as too much
一 晚上 最后的 星期 我们 制成 一些 糖蜜 糖果 ; 和 , 作为 也 很多
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

上周的一个晚上，我们做了一些糖蜜糖；结果，糖蜜做得太多了，

['iːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , [ɪz] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tiːθ] , [ai] [spred] [sʌm; səm] [ɒn] [ə; eɪ]
eaten before going to bed , is not good for the teeth , I spread some on a
吃 前 去 到 床 , 是 不是 好的 为了 这 牙齿 , 我 传播 一些 在 一个
['beɪkɪŋ] - [tɪn] ,
baking - tin ,
烘烤 - 锡 ,

睡前吃东西对牙齿不好，我把一些涂在烤盘上。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and set it away to cool for the next day .
和 放 它 离开 到 凉爽的 为了 这 下一个 天 .

然后把它放在一边冷却，留到第二天用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʊkt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hɑːd(ə)n] ['θʌrəli] ;
It was not cooked enough to harden thoroughly ;
它 曾是 不是 煮熟 足够的 到 硬化 彻底 ;

它没有煮熟到完全变硬；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] [hæd; həd][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ðə; ði]['məʊmənt]
and a little mouse had the curiosity to taste it ; but , the moment
和 一个 小的 老鼠 有 这 好奇心 到 品尝 它 ; 但 , 这 片刻
[hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
his feet touched it ,
他的 脚 感动 它 ,

一只小老鼠出于好奇，想尝尝它的味道；但是，当它的脚刚一碰到它，

[ðeɪ] [stʌk] [fɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə'weɪ] .
they stuck fast , and he could not get away .
他们 卡住 快速地 , 和 他 可以 不是 得到 离开 .

他们紧紧地缠住了他，他根本无法逃脱。

[hɪz; ɪz] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [brɔːt] [tuː] ['ʌðə(r)] [maɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃeəd]
His cries for help brought two other mice to his assistance ; but they shared
他的 哭泣 为了 帮助 带来 二 其他 小鼠 到 他的 协助 ; 但 他们 共享
[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] ,
the same fate ,
这 相同的 命运 ,

他的呼救声引来了另外两只老鼠来帮助他；但它们也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [mə'læsɪz] ['kændi] ['həʊldɪŋ] [ɔːl] [θriː] ['prɪznər] .
the molasses candy holding all three prisoners .
这 糖蜜 糖果 保持 全部 三 囚犯 .

困住这三个囚犯的糖蜜糖果。

[wen] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [fɑːst] .
When I found them the next morning , all three were stuck fast .
什么时候 我 成立 他们 这 下一个 早晨 , 全部 三 是 卡住 快速地 .

第二天早上我找到它们时，它们三个都动弹不得。

[ðɪs] [ʃəʊz] [wɒt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [mə'læsɪz] ['kændi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
This shows what a useful thing molasses candy is to have in a house ,
这 演出 什么 一个 有用 事物 糖蜜 糖果 是 到 有 在 一个 房子 ,

这说明家里备些糖蜜糖是多么有用。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [maɪs] [nɒt][tuː; tə]['med(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and is a warning to all mice not to meddle with it .
和 是 一个 警告 到 全部 小鼠 不是 到 插手 和 它 .

这是对所有老鼠的警告，告诫它们不要招惹它。

['ɑːθə(r)] [ef] . ['kɔːbin] .
Arthur F . Corbin .
亚瑟 F . 科尔宾 .

亚瑟·F·科尔宾。

['gʌvərˌnʊr] , [en] . [waɪ] . [-]
Gouverneur , N . Y . [44]
古弗内尔 , N . 是 . [-]

纽约州古弗内尔[44]

[ə; eɪ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbi] .
A SONG FOR BABY .
一个 歌曲 为了 婴儿 .

一首献给宝宝的歌。

[nʌts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbi] - [bɜːdz]
Nuts for all the baby - birds
坚果 为了 全部 这 婴儿 - 鸟类

给所有雏鸟的坚果

[ɪn] [ðə; ði] ['meri] ['bʌdɪŋ] [sprɪŋ] ;
In the merry budding spring ;
在 这 欢乐 萌芽 春天 ;

在生机勃勃的春天；

['rəʊzɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌsti] ['bi:z]
Roses , where the dusty bees
玫瑰 , 在哪里 这 尘土飞扬 蜜蜂

玫瑰花丛中，尘土飞扬的蜜蜂嗡嗡飞舞。

[meɪ] [sɪp] [ænd; ənd] [klɪŋ] .
May sip and cling .
可能 啜饮 和 黏着 .

可以啜饮和依偎。

[ʃeɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɪti] [læmz]
Shade for all the pretty lambs
阴影 为了 全部 这 漂亮的 羔羊

给所有漂亮的小羊羔遮阴

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [streɪ] ;
That in the summer stray ;
那 在 这 夏天 流浪 ;

夏天迷路了；

['hedʒɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['krɪkɪts] [tʃɜ:p]
Hedges , where the crickets chirp
树篱 , 在哪里 这 蟋蟀 啁啾

蟋蟀鸣叫的树篱

[ðeə(r)] [taɪm] [ə'weɪ] .
Their time away .
他们的 时间 离开 .

他们的休息时间。

[həʊlz] , [weə(r)] ['nɪmb(ə)l] ['skwirəlz] [haɪd]
Holes , where nimble squirrels hide
孔 , 在哪里 灵活 松鼠 隐藏

洞穴，是敏捷的松鼠藏身之处

[wen] ['ɔ:təm] ['aʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃɪl] ;
When autumn hours are chill ;
什么时候 秋天 小时 是 寒意 ;

秋日寒意袭人之时；

['hi:pɪŋ] [bɑ:rnz] , [weə(r)] [hɔ:s] [ænd; ənd] [kaʊ]
Heaping barns , where horse and cow
堆积 谷仓 , 在哪里 马 和 奶牛

堆满牲畜的谷仓，马和牛在那里。

[hæv; həv] ['ʃeltə(r)] [stɪl] .
Have shelter still .
有 庇护所 仍然 .

仍然有避难所。

[hoʊmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ræbɪt] , [maʊs] , [ænd; ənd] [məʊl] ,
Homes for rabbit , mouse , and mole ,
房屋 为了 兔子 , 老鼠 , 和 痣 ,

兔子、老鼠和鼹鼠的家，

[wen] ['wɪntə(r)] [stru:] [ðə; ði] [graʊnd] ;
When winter strews the ground ;
什么时候 冬天 散落 这 地面 ;

当冬日的寒风席卷大地；

[bʌt; bət] ['mʌðərz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)]['beɪbi][dɪə(r)]
But mother's arms for baby dear
但 母亲的 武器 为了 婴儿 亲爱的

但母亲的怀抱里住着亲爱的宝宝

[ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] !
The whole year round !
这 所有的 年 圆形的 !

全年无休!

[dʒɔːdʒ] ['kuːpə(r)] . [-]
George Cooper . [45]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[45]

['dʒeɪmi] [kænfiːldz] [sænd] - [hiːp] .
JAMIE CANFIELD'S SAND - HEAP .
杰米 坎菲尔德 沙 - 堆 .

杰米·坎菲尔德的沙堆。

['dʒeɪmi] ['kænfiːld] [ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['lɒrəns] , ['kænzəs] , [ðə; ði]
Jamie Canfield is a three - year - old boy who lives in Lawrence , Kansas , the
杰米 坎菲尔德 是 一个 三 - 年 - 老的 男生 WHO 生活 在 劳伦斯 , 堪萨斯州 , 这
[p'rɪtɪɪst] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
prettiest town in the State .
最漂亮的 镇 在 这 状态 .

杰米·坎菲尔德是一个三岁的男孩，他住在堪萨斯州劳伦斯市，那是该州最美丽的城镇。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['fredi] ['bæsɪt] , [ə; eɪ][fɔː(r)] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['neɪbə(r)] , [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][dɜːt]
He and Freddy Bassett , a four - year - old neighbor , love to play in the dirt
他 和 弗雷迪 巴塞特 , 一个 四 - 年 - 老的 邻居 , 爱 到 玩 在 这 污垢
;
;
;

他和四岁的邻居小弗雷迪·巴塞特都喜欢在泥土里玩耍;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [mə'mɑː] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['helθi] .
and their mammas allow them to do it , because it is so healthy .
和 他们的 妈妈们 允许 他们 到 做 它 , 因为 它 是 所以 健康 .

他们的妈妈允许他们这样做，因为这对他们的健康非常有益。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][ɪn]['dʒeɪmiz] [keɪs] ;
It certainly has proved to be so in Jamie's case ;
它 当然 有 已证实 到 是 所以 在 杰米的 案件 ;

杰米的例子无疑证明了这一点;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [peɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][ɪz]
for he was quite pale and delicate in the spring , and now he is
为了 他 曾是 相当 苍白 和 精美的 在 这 春天 , 和 现在 他 是
[braʊn] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,
brown and rugged ,
棕色的 和 崎岖 ,

因为他春天的时候脸色苍白，体弱多病，现在却变得黝黑粗糙了。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi][kæn; kən][get] .
and ready to eat all the food he can get .
和 准备好 到 吃 全部 这 食物 他 能 得到 .

他准备大吃特吃所有能弄到的食物。

[bʌt; bət][dɪə(r)][ˌem 'iː] !
But dear me !
但 亲爱的 我 !

我的天哪!

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [get] [səʊ] ['dɜːti] !
he used to get so dirty !
他 用过的 到 得到 所以 肮脏的 !

他以前总是弄得浑身脏兮兮的！

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [kliːn] [dresɪz] [ænd; ənd]
What was the use of washing him , and putting on clean dresses and
什么 曾是 这 使用 的 洗涤 他 , 和 推杆 在 干净的 连衣裙 和
['eɪprənz] ,
aprons ,
围裙 ,

给他洗澡，给他穿上干净的衣服和围裙有什么用呢?

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['θrəʊɪŋ] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mʌd]
when he was constantly throwing aside his other playthings , and making mud
什么时候 他 曾是 不断地 投掷 旁边 他的 其他 玩具 , 和 制作 泥
[paɪz] ,
pies ,
馅饼 ,

当他不断扔掉其他玩具，玩泥巴的时候，

[ɔː(r)] ['kɑːtɪŋ] [ɜːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [red] ['wægən] ?
or carting earth in his little red wagon ?
或者 搬运 地球 在 他的 小的 红色的 车皮 ?

还是用他的小红车运土?

[hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] , " [əʊ] , ['nevə(r)] [maɪnd] !
His papa laughed and said , " Oh , never mind !
他的 爸爸 笑了 和 说 , " 哦 , 绝不 头脑 !

他的爸爸笑着说："哦，没关系！"

[dɜːt] [ɪz] [-]
Dirt is [46]
污垢 是 [-]

污垢是[46]

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
good for him .
好的 为了 他 .

真替他高兴。

" [bʌt; bət] ['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ; [ænd; ənd]
" But mamma thought it was not very good for his clothes ; and
" 但 妈妈 想法 它 曾是 不是 非常 好的 为了 他的 衣服 ; 和
, [bɪ'saɪdz] ,
, besides ,
, 除了 ,

"但是妈妈觉得这样对他的衣服不太好；而且，再说，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [wɒʃt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi]
she wanted him to be clean enough to kiss without being washed every time he
她 通缉 他 到 是 干净的 足够的 到 吻 没有 存在 洗过 每一个 时间 他
[keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
came into the house .
来了 进入 这 房子 .

她希望他每次进屋前都干净到可以亲吻，而不用每次都洗澡。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] , " [dʒeɪmz] ,
So she said one day to his papa , " James ,
所以 她 说 一 天 到 他的 爸爸 , " 詹姆斯 ,

有一天，她对他的爸爸说："詹姆斯，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][get][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][sænd][fɔː(r); fə(r)]['dʒeɪmi]
I think it would be a good idea to get a load of sand for Jamie
我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 得到 一个 加载 的 沙 为了 杰米
[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
to play in .
到 玩 在 .

我觉得弄一大堆沙子给杰米玩是个好主意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi]['kliːnə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [dʌst] - [hiːp] .
It will at least be cleaner than that dust - heap .
它 将要 在 至少 是 清洁工 比 那 灰尘 - 堆 .

至少比那堆垃圾干净。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [ʌp] [keɪm] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['ʃaɪnɪŋ] [sænd] .
" That very day up came a load of yellow , shining sand .
" 那 非常 天 向上 来了 一个 加载 的 黄色的 , 灼灼 沙 .

“就在那天，运来了一大堆闪闪发光的黄色沙子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hiːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['kɔːnə(r)][baɪ] ['mɑːməz] ['bedruːm] - [dɔː(r)] ,
It was heaped into a shady corner by mamma's bedroom - door ,
它 曾是 堆积如山 进入 一个 阴凉 角落 经过 妈妈的 卧室 - 门 ,

它被堆放在妈妈卧室门口一个阴暗的角落里。

[ænd; ənd]['dʒeɪmi][ænd; ənd] ['fredi] [daɪvd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
and Jamie and Freddy dived into it at once .
和 杰米 和 弗雷迪 潜水 进入 它 在 一次 .

杰米和弗雷迪立刻跳了进去。

[ðeɪ] [meɪd] [paɪz] ; [ðeɪ] [dʌg] [həʊlz] , [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [welz] ;
They made pies ; they dug holes , and filled them with water for wells ;
他们 制成 馅饼 ; 他们 挖 孔 , 和 已填 他们 和 水 为了 水井 ;

他们做了馅饼；他们挖了坑，并往坑里灌水做井；

[ðeɪ] [meɪd] ['maʊntənz] [wɪð] [keɪvz] [ɪn][ðeə(r)][saɪdz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
they made mountains with caves in their sides , and every thing else they could
他们 制成 山脉 和 洞穴 在 他们的 侧面 , 和 每一个 事物 别的 他们 可以
[θɪŋk] [ɒv; əv] .
think of .
思考 的 .

他们建造了山，山的两侧有洞穴，以及他们能想到的所有其他东西。

[wen] ['dɪnə(r)] - [taɪm] [keɪm] , ['dʒeɪmi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəuks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sænd] -
When dinner - time came , Jamie had to be coaxed away from his sand -
什么时候 晚餐 - 时间 来了 , 杰米 有 到 是 哄骗 离开 从 他的 沙 -
[hiːp] ;
heap ;
堆 ;

到了晚餐时间，杰米不得不被哄着离开他的沙堆；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [sliːp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]
and mamma said she believed he would sleep in it , if he were
和 妈妈 说 她 相信 他 会 睡觉 在 它 , 如果 他 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] .
allowed to .
允许 到 .

妈妈说她相信如果允许的话，他会睡在里面。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [weɪkt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [næp] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sænd] [ə'gen] .

After dinner , as soon as he waked from his nap , he went straight to his sand again .

后 晚餐 , 作为 很快 作为 他 醒来 从 他的 午睡 , 他 去 直的 到 他的 沙 再次 .

晚饭后，他午睡醒来，立刻又回到了他的沙滩上。

['fredi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [suːn] ['mɪni] [rɪtʃ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

Freddy was there before him ; and soon Minnie Rich , a little girl eleven years old ,

弗雷迪 曾是 那里 前 他 ; 和 很快 米妮 富有的 , 一个 小的 女孩 十一 年 老的 ,

弗雷迪比他先到；不久，一个名叫明妮·里奇的十一岁小女孩也到了。

[keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

came out , and played with them .

来了 出去 , 和 玩 和 他们 .

出来后，和他们一起玩。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [sænd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

She knew how to work sand better than any of them .

她 知道 如何 到 工作 沙 更好的 比 任何 的 他们 .

她比他们任何人都更懂得如何处理沙子。

[fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wet] [ˌaɪ 'tiː] .

First she wet it .

第一的 她 湿的 它 .

她先把它弄湿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

Then she made a house with holes in the sides for doors and windows ,

然后 她 制成 一个 房子 和 孔 在 这 侧面 为了 门 和 视窗 ,

然后她盖了一座房子，房子侧面开了门窗。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

and a chip for a chimney .

和 一个 芯片 为了 一个 烟囱 .

还有一块烟囱用的木片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [smuːð] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

Then she made a smooth lawn in front of the house ,

然后 她 制成 一个 光滑的 草地 在 正面 的 这 房子 ,

然后她在房子前面铺了一层平整的草坪。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] , [fenst] [ɪn] [ə; eɪ] [jɑːd] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [sʌm; səm] ['flaʊəz] .

and some hills and valleys in the rear , fenced in a yard , and set out some flowers .

和 一些 丘陵 和 山谷 在 这 后部 , 围栏 在 一个 院子 , 和 放 出去 一些 花朵 .

后面有一些小山丘和山谷，围起了一个院子，里面种了一些花。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] ;

The boys were delighted ;

这 男孩们 是 高兴极了 ;

男孩们欣喜若狂；

[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]
and mamma went to the door more than once to look at the
和 妈妈 去 到 这 门 更多的 比 一次 到 看 在 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
plantation ,
种植园 ,

妈妈不止一次走到门口去看那片种植园，

[æz; əz]['dʒeɪmi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
as Jamie called it , before it was finished .
作为 杰米 称为 它 , 前 它 曾是 完成的 .

正如杰米在它完成之前所说的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪŋ] ,
It was really quite a pretty thing ,
它 曾是 真的 相当 一个 漂亮的 事物 ,

它真的很漂亮。

[ænd; ənd]['dʒeɪmi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and Jamie declared his intention of keeping it just as it was .
和 杰米 声明 他的 意图 的 保持 它 只是 作为 它 曾是 .

杰米宣布他打算保持现状。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [draɪd] [ðə; ði][sænd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] ['krʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] ;
But the hot sun dried the sand , so that the house crumbled away ;
但 这 热的 太阳 干燥 这 沙 , 所以 那 这 房子 崩溃了 离开 ;

但是烈日晒干了沙子，房子就此坍塌了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [æz; əz]
and the two boys were soon digging and shovelling in their own way as
和 这 二 男孩们 是 很快 挖掘 和 铲雪 在 他们的 自己的 方式 作为
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

两个男孩很快又像以前一样，用他们自己的方式挖土铲土了。

['dʒeɪmiz]['mæmə; mə'mɑː] . [-]
Jamie's Mamma . [47]
杰米的 妈妈 . [-]

杰米的妈妈。[47]

[dɪks] [driːm] .
DICK'S DREAM .
迪克的 梦 .

迪克的梦想。

" [jes] , [step] [raɪt] [daʊn] [ə'pɒn][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" Yes , step right down upon me , and kill me , if you like ,
" 是的 , 步 正确的 向下 之上 我 , 和 杀 我 , 如果 你 喜欢 ,

“是的，如果你愿意，就踩在我身上，杀了我吧。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [tə'ræntʃələ][tuː; tə] [dɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] [dɔː(r)] .
" said Mrs . Tarantula to Dick , as they met at the schoolhouse door .
" 说 太太 . 狼蛛 到 迪克 , 作为 他们 遇见 在 这 校舍 门 .

“塔兰图拉太太对迪克说，他们俩在校门口碰面了。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːd] [wɜːld] , [dɪk] ['ædəmz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" This is a hard world , Dick Adams , and I am about tired of living in it .
" 这 是 一个 难的 世界 , 迪克 亚当斯 , 和 我 是 关于 疲劳的 的 活的 在 它 .

“迪克·亚当斯，这个世界很残酷，我已经厌倦了生活在其中。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][faɪn] [həʊm][ai][wʌns][hæd; həd] !
" You don't know what a fine home I once had !
" 你 不 知道 什么 一个 美好的 家 我 一次 有 !

你不知道我曾经拥有多么美好的家!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [kleɪ] [maʊnd] ; [ænd; ənd] ,
It was in that clay mound ; and ,
它 曾是 在 那 黏土 冢 ; 和 ,

就在那座黏土堆里;而且,

[wen] [ai][hæd; həd][dʌg][ˌem ˈiː][ə; eɪ][həʊl] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [əˈkrɒs] ,
when I had dug me a hole fully a foot deep and an inch across ,
什么时候 我 有 挖 我 一个 洞 完全 一个 脚 深的 和 一个 英寸 穿过 ,

当我挖好一个一英尺深、一英寸宽的洞后,

[maɪ][dʒɔːz][ænd; ənd][maɪ] [eɪt] [legz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ˈtaɪəd][aʊt] .
my jaws and my eight legs were quite tired out .
我的 下颚 和 我的 八 腿 是 相当 疲劳的 出去 .

我的下巴和八条腿都累坏了。

[ai][left][sʌm; səm][smɔːl] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði][saɪd][fɔː(r); fə(r)] [steəz] :
I left some small stones on the side for stairs :
我 左边 一些 小的 石头 在 这 边 为了 楼梯 :

我在旁边留了一些小石头做台阶:

[ai][laɪnd][ðə; ði][həʊl] [wɪð] [braʊn] [sɪlk][nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɜːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [waɪt] [ˈsætɪn][ˌɪnˈsaɪd] ,
I lined the hole with brown silk next to the dirt , and with white satin inside ,
我 衬里 这 洞 和 棕色的 丝绸 下一个 到 这 污垢 , 和 和 白色的 缎 里面 ,

我在洞口靠近泥土的一侧铺上棕色丝绸,内侧铺上白色缎子。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][spʌn][ænd; ənd][wəʊv][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
both of which I spun and wove on the spot .
两个都 的 哪个 我 旋转 和 编织 在 这 点 .

这两样东西都是我当场纺纱织布的。

" [maɪ][naɪs] [raʊnd] [lɪd] [ˈfɪtɪd] [səʊ] [snʌg] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] ,
" My nice round lid fitted so snug and even ,
" 我的 好的 圆形的 盖 适配 所以 舒适 和 甚至 ,

"我的圆形盖子贴合得非常紧密平整,

[ðæt] [ai] [θɔːt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪˈself][ˈevə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] [haʊs] .
that I thought no one but myself ever could find my house .
那 我 想法 不 一 但 我 曾经 可以 寻找 我的 房子 .

我当时以为除了我自己,没有人能找到我的房子。

[bʌt; bət] , [lɑːst] [wiːk] , [jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðə(r)] [wɪlz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd][ðə; ði][raʊnd] [rɪŋ] [-]
But , last week , your brother Will's sharp eyes spied the round ring [48]
但 , 最后的 星期 , 你的 兄弟 遗嘱 锋利的 眼睛 间谍 这 圆形的 戒指 [-]

但是,上周,你哥哥威尔敏锐的目光发现了那枚圆戒指[48]

[ðæt] [mɑːrks][maɪ][nest] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði][lɪd][frɒm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz] ,
that marks my nest ; and he went and tore the lid from its hinges ,
那 标记 我的 巢 ; 和 他 去 和 撕裂 这 盖 从 它是 铰链 ,

那是我巢穴的标志;他走过去,把盖子从铰链上扯了下来。

[ænd; ənd][left][maɪ][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ten] [ˈtʃɪldrən] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
and left my hundred and ten children without a roof to cover their heads .
和 左边 我的 百 和 十 孩子们 没有 一个 屋顶 到 覆盖 他们的 头部 .

让我的110个孩子无家可归。

[haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][baɪt] [ðæt] [bɔɪ] !
How I would like to bite that boy !
如何 我 会 喜欢 到 咬 那 男生 !

我真想咬那个男孩一口!

" [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [lɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] [ʌp] ,

" I found the lid , and tried to fasten it down again ; but a heavy shower came up ,

" 我 成立 这 盖 , 和 尝试 到 系 它 向下 再次 ; 但 一个 重的 淋浴 来了 向上 ,

"我找到了盖子，并试图把它重新扣上；但这时突然下起了瓢泼大雨。"

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .

and I could not fix it in the rain .

和 我 可以 不是 使固定 它 在 这 雨 .

下雨天我没法修好它。

[ðen] [maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Then my husband came over from his house .

然后 我的 丈夫 来了 超过 从 他的 房子 .

然后我丈夫从他家过来了。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['hʌzbəndz] ['nevə(r)] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

You know our husbands never live with the rest of the family .

你 知道 我们的 丈夫们 绝不 居住 和 这 休息 的 这 家庭 .

你知道我们的丈夫从来不和家人一起生活。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [krɒs] [ænd; ənd] [get] [tuː] ['hʌŋgri] [æt; ət] [taɪmz] .

They are too cross and get too hungry at times .

他们 是 也 叉 和 得到 也 饥饿的 在 时代 .

他们有时脾气太暴躁，也太饿了。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] ; [fɔː(r); fə(r)] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

" We were not on very good terms ; for , some time before ,

" 我们 是 不是 在 非常 好的 条款 ; 为了 , 一些 时间 前 ,

"我们之前关系不太好；因为，在此之前的一段时间里，

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] .

when he thought I was away from home , he tried to get into my house .

什么时候 他 想法 我 曾是 离开 从 家 , 他 尝试 到 得到 进入 我的 房子 .

当他以为我不在家时，他试图闯入我的房子。

[ai] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [steəz] ,

I heard him , and , running up stairs ,

我 听到 他 , 和 , 跑步 向上 楼梯 ,

我听到了他的声音，然后他跑上楼去。

[ai] [pʊt] [maɪ] [klɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪd] ,

I put my claws in the two little holes in the lining of the lid ,

我 放 我的 爪子 在 这 二 小的 孔 在 这 衬垫 的 这 盖 ,

我把爪子伸进盖子内衬上的两个小孔里，

[ænd; ənd] [breɪst] [maɪ'self] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [praɪ] ['əʊpən] [ðə; ði] [lɪd] .

and braced myself so that he could not pry open the lid .

和 支撑 我 所以 那 他 可以 不是 撬 打开 这 盖 .

我做好准备，不让他撬开盖子。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ; [bʌt; bət] [ai] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ,

He said he only wanted to pay me a visit ; but I knew he was hungry ,

他 说 他 仅有的 通缉 到 支付 我 一个 访问 ; 但 我 知道 他 曾是 饥饿的 ,

他说他只是想来看看我；但我知道他饿了。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] .
and wanted to eat up our children .
和 通缉 到 吃 向上 我们的 孩子们 .

他们想要吃掉我们的孩子。

" [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['kaɪndli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" But now he spoke very kindly to me ,
" 但 现在 他 辐 非常 亲切地 到 我 ,

但现在他对我说话非常和蔼，

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ] [lɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɪkst] [ɒn] ; [bʌt; bət] ,
and told me that my lid could not be fixed on ; but ,
和 讲述 我 那 我的 盖 可以 不是 是 固定的 在 ; 但 ,

他告诉我我的盖子装不上了；但是，

[æz; əz] [maɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
as my children were now old enough to care for themselves ,
作为 我的 孩子们 是 现在 老的 足够的 到 关心 为了 他们自己 ,

我的孩子们现在都长大了，能够照顾自己了。

[ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] .
I had better go home with him .
我 有 更好的 去 家 和 他 .

我最好跟他一起回家。

[ai] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
I went to his house to talk it over and forgot to give the children
我 去 到 他的 房子 到 讲话 它 超过 和 忘了 到 给 这 孩子们
[ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,
their supper ,
他们的 晚餐 ,

我去他家想和他谈谈，结果忘了给孩子们准备晚饭。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
and tell them to work for themselves after this .
和 告诉 他们 到 工作 为了 他们自己 后 这 .

然后告诉他们以后要自己创业。

" [maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" My husband told me a few days after that my boys and girls got into a
" 我的 丈夫 讲述 我 一个 很少 天 后 那 我的 男孩们 和 女孩们 得到 进入 一个
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

“几天后，我丈夫告诉我，我的儿子们和女儿们打架了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kwɪt] , [et; eɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
and , before they quit , ate each other up ; but he was away from
和 , 前 他们 辞职 , 吃 每个 其他 向上 ; 但 他 曾是 离开 从
[həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
home for two days ,
家 为了 二 天 ,

在他们离开之前，他们互相残杀；但他离家两天了。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [fʊl] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
and looked very full when he came back .
和 看起来 非常 满的 什么时候 他 来了 后退 .

他回来的时候看起来吃得很饱。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] ;
" He may have told the truth ;
" 他 可能 有 讲述 这 真相 ;

“他可能说的是真话；

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [siː] [haʊ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz][kʊd; kəd] [iːt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]
but I can't see how one of my little ones could eat the other one hundred
但 我 不能 看 如何 一 的 我的 小的 一个 可以 吃 这 其他 一 百
[ænd; ənd][naɪn] ,
and nine ,
和 九 ,

但我实在想不明白，我的一个孩子怎么能吃掉另外一百零九个呢?

[ænd; ənd] [ðen] ['swɒləʊ] [hɪm'self] [tuː] .
and then swallow himself too .
和 然后 吞 他自己 也 .

然后他也把自己吞了下去。

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [dɪk] ['ædəmz] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ][tə'ræntʃələ] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
" This is what Dick Adams dreamed that a tarantula said to him .
" 这 是 什么 迪克 亚当斯 梦见 那 一个 狼蛛 说 到 他 .

这是迪克·亚当斯梦见一只狼蛛对他说的话。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,
He had seen one on his way to school ,
他 有 已见 一 在 他的 方式 到 学校 ,

他在上学路上见过一个。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪnsekt][hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ]
and what the teacher told him about the insect had interested him so much
和 什么 这 老师 讲述 他 关于 这 昆虫 有 感兴趣的 他 所以 很多
[ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] .
that he found himself dreaming about it all night .
那 他 成立 他自己 做梦 关于 它 全部 夜晚 .

老师跟他讲的关于这种昆虫的事情让他非常感兴趣，以至于他整晚都在梦里想着它。

[siː] . [em] . [dreɪk] .
C . M . Drake .
C . M . 德雷克 .

CM Drake。

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] , [kæl] . [-]
San Diego , Cal . [49]
圣 迭戈 , 卡尔 . [-]

加利福尼亚州圣地亚哥[49]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]
DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [50]
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[50]

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] .
THREE LITTLE CHICKS .
三 小的 小鸡 .

三只小鸡。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [tʃɪks] , [səʊ] ['daʊni] [ænd; ənd] [niːt] ,
Three little chicks , so downy and neat ,
三 小的 小鸡 , 所以 绒毛状 和 整洁的 ,

三只小鸡，毛茸茸的，很干净整洁。

[went] [aʊt] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] :
Went out in search of something to eat :
去 出去 在 搜索 的 某物 到 吃 :

出去找点吃的：

[tɜː] - [wɪt] , [tɜː] - [wiːt] !
Ter - wit , ter - weet !
特尔 - 有 , 特尔 - 甜 !

Ter-wit，ter-weet！

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
Something to eat !
某物 到 吃 !

吃点东西！

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔː] [ɒv; əv] [wiːt] .
And soon they picked up a straw of wheat .
和 很快 他们 挑选 向上 一个 稻草 的 小麦 .

很快，他们就捡起了一根麦秆。

[sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] , " [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
Said one little chick , " That belongs to me !
说 一 小的 小鸡 , " 那 属于 到 我 !

一只小鸡说：“那是我的！”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] , " [wiːl; wil] [siː] , [wiːl; wil] [siː] ! "
" Said the other little chick , " We'll see , we'll see ! "
" 说 这 其他 小的 小鸡 , " 出色地 看 , 出色地 看 ! "

另一只小鸡说：“走着瞧，走着瞧！”

" [tɜː] - [wɪt] , [tɜː] - [wiːt] !
" Ter - wit , ter - weet !
" 特尔 - 有 , 特尔 - 甜 !

“Ter-wit，ter-weet！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [swiːt] ,
It is nice and sweet ,
它 是 好的 和 甜的 ,

它很美味，很甜。

" [sed] ['nʌmbə(r)] [θriː] : " [let] [ˌjuː 'es] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [triːt] !
" Said number three : " let us share the treat !
" 说 数字 三 : " 让 我们 分享 这 对待 !

三号说：“让我们一起享用吧！”

" [wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [siːzd] [ðə; ði] [strɔː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,
" One little chick seized the straw in his bill ,
" 一 小的 小鸡 查获 这 稻草 在 他的 账单 ,

一只小鸡用嘴叼住了稻草，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] ,
And was just preparing to eat his fill ,
和 曾是 只是 准备 到 吃 他的 充满 ,

他正准备好好吃一顿饭呢。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃɪk]
When the other chick
什么时候 这 其他 小鸡

当另一只小鸡

[stept] [ʌp] [səʊ] [kwɪk] , [-]
Stepped up so quick , [51]
步 向上 所以 快的 , [-]

迅速晋升，[51]

[hiː; hi] ['hædnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [pɪk] .
He hadn't a chance for a picnic pick .
他 之前没有 一个 机会 为了 一个 野餐 挑选 .

他连野餐用的叉子都没拿到。

[ðeɪ] ['pʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʌg] , [ðə; ði] ['daʊni] [θɪŋz] ;
They pulled , and they tugged , the downy things ;
他们 拉 , 和 他们 拉扯 , 这 绒毛状 事物 ;

他们拉扯着，拽着那些绒毛状的东西；

[ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [flæpt] [ðeə(r)]['beɪbi] [wɪŋz] !
And , oh , how they flapped their baby wings !
和 , 哦 , 如何 他们 拍打 他们的 婴儿 翅膀 !

哦，它们拍打着小小的翅膀！

" [tɜː] - [wɪt] , [tɜː] - [wiːt] !
" Ter - wit , ter - weet !
" 特尔 - 有 , 特尔 - 甜 !

"Ter-wit，ter-weet！

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !
Something to eat !
某物 到 吃 !

吃点东西！

[dʒʌst] [pliːz] [let][gəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [wiːt] !
Just please let go of this bit of wheat !
只是 请 让 去 的 这 少量 的 小麦 !

请放开这小块小麦吧！

" ['fɪəsə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [gruː] ,
" Fiercer and fiercer the battle grew ,
" 更凶猛 和 更凶猛 这 战斗 生长 ,

战斗愈演愈烈。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [strɔː] [brəʊk] [raɪt] [ɪn] [tuː] ,
Until the straw broke right in two ,
直到 这 稻草 打破 正确的 在 二 ,

直到稻草彻底断成两截，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks]
And the little chicks
和 这 小的 小鸡

还有那些小鸡

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] ,
Were in a fix ,
是 在 一个 使固定 ,

我们陷入困境了，

[ænd; ənd] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɔːti] [trɪks] .
And sorry enough for their naughty tricks .
和 对不起 足够的 为了 他们的 淘气 技巧 .

对他们的淘气行为感到抱歉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɔːsi] [krəʊ] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt] ,
For a saucy crow has watched the fight ,
为了 一个 风骚的 乌鸦 有 观看 这 斗争 ,

一只调皮的乌鸦目睹了这场争斗，

[ænd; ənd] [lɑːfs] , " [hɔː] , [hɔː] !
And laughs , " Haw , haw !
和 笑声 , " 霍 , 霍 !

然后大笑，"哈哈！"

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] !
It serves you right !
它 服务 你 正确的 !

这是你应得的！

" [səʊ][hiː; hi] ['snætʃɪz] [ðə; ði][praɪz]
" So he snatches the prize
" 所以 他 抢夺 这 奖

于是他夺得了奖品。

[frɒm; frəm][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,
From before their eyes ,
从 前 他们的 眼睛 ,

在他们眼前,

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [flaɪz] !
And over the hills , and away , he flies !
和 超过 这 丘陵 , 和 离开 , 他 苍蝇 !

他越过山丘,飞向远方!

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]['pɒləd; 'pɒlɑːd] .
Josephine Pollard .
约瑟芬 波拉德 .

约瑟芬·波拉德。

['rəʊmiəʊ][ðə; ði] [ʃɜːk] .
ROMEO THE SHIRK .
罗密欧 这 推脱 .

罗密欧·希克。

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] ['grænpɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [kɔːld] ['rəʊmiəʊ] ,
Sixty years ago , when grandpa was a boy , he had a dog called Romeo ,
六十 年 前 , 什么时候 爷爷 曾是 一个 男生 , 他 有 一个 狗 称为 罗密欧 ,

六十年前,爷爷还是个孩子的时候,他养了一条名叫罗密欧的狗。

[huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tʃɜːnɪŋ] ['bʌtə(r)] .
who was made to do the work of churning butter .
WHO 曾是 制成 到 做 这 工作 的 搅拌 黄油 .

被安排去做搅黄油的工作。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃɜːn] [ðæt] [went] [baɪ][dɒg] - ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
I never saw a churn that went by dog - power ; but it must have been
我 绝不 锯 一个 搅动 那 去 经过 狗 - 力量 ; 但 它 必须 有 到过
[ə; eɪ] ['klʌmzi] [ə'feə(r)] .
a clumsy affair .
一个 笨拙 事务 .

我从没见过靠狗力搅动水池的;但这肯定是一件笨拙的事。

[ðə; ði][tɑːsk][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] ,
The task could not have been an agreeable one ,
这 任务 可以 不是 有 到过 一个 同意 一 ,

这项任务肯定不是一件令人愉快的事。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt]['wʌndə(r)] [ðæt] ['rəʊmiəʊ][dɪd][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I do not wonder that Romeo did not like it .
和 我 做 不是 想知道 那 罗密欧 做过 不是 喜欢 它 .

我一点也不奇怪罗密欧不喜欢它。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [tʃɜːn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] ,
One morning , when the churn was taken out ,
一 早晨 , 什么时候 这 搅动 曾是 已采取 出去 ,

一天早晨,当搅拌器被拿出来时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː]['bʌtə(r)] ,
and the cream was all ready to be made into butter ,
和 这 奶油 曾是 全部 准备好 到 是 制成 进入 黄油 ,

奶油已经准备好制成黄油了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['rəʊmiəʊ][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] .
there was no Romeo to be found .
那里 曾是 不 罗密欧 到 是 成立 .

罗密欧不见踪影。

[lɒŋ] [ænd; ənd][laʊd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][kɔːlz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)]
Long and loud were the calls made for him ; but he did not answer
长的 和 大声 是 这 呼叫 制成 为了 他 ; 但 他 做过 不是 回答
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] .
to his name .
到 他的 姓名 .

人们长时间大声呼喊他的名字，但他却没有回应。

[ðə; ði] ['tʃɜːnɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][help] .
The churning was done that day without his help .
这 搅拌 曾是 完毕 那 天 没有 他的 帮助 .

那天搅拌工作是在没有他帮忙的情况下完成的。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][hɪm][ʌn'tɪl][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [-]
Nothing was seen of him until just before dark , when he came [52]
没有什么 曾是 已见 的 他 直到 只是 前 黑暗的 , 什么时候 他 来了 [-]

直到天黑前不久，人们才看到他[52]

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
into the house with the air of a prodigal son .
进入 这 房子 和 这 空气 的 一个 浪子 儿子 .

他像个浪子一样走进了房子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɔːk] [ʌp] [laɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] [dɒg][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['sʌpə(r)] ,
He did not walk up like an honest dog to get his supper ,
他 做过 不是 走 向上 喜欢 一个 诚实的 狗 到 得到 他的 晚餐 ,

他不像一条乖乖的狗那样走过来讨晚餐，

[bʌt; bət] [slʌŋk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
but slunk under a table .
但 斯伦克 在下面 一个 桌子 .

但他却偷偷溜到桌子底下。

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]['naɪðə(r)] [tʃaɪd] [hɪm][nɔː(r)] [kə'res] [hɪm] ; [bʌt; bət] ['grænfɑːðə(r)] ,
The family had agreed to neither chide him nor caress him ; but grandfather ,
这 家庭 有 同意 到 两者都不 喝叱 他 也不 抚摸 他 ; 但 祖父 ,

家人都同意既不责备他也不抚摸他；但是祖父，

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['slaɪli] ['kærid] [hɪm][sʌm; səm]['sʌpə(r)] .
who was then a little boy , slyly carried him some supper .
WHO 曾是 然后 一个 小的 男生 , 狡猾地 携带 他 一些 晚餐 .

当时还是个小男孩的他，偷偷地给他带了些晚餐。

['rəʊmiəʊ][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ['griːdɪli] ,
Romeo ate it greedily ,
罗密欧 吃 它 贪婪地 ,

罗密欧贪婪地吃着它。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ʌn'hæpi] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] .
but looked unhappy all the time as though he knew he had done wrong .
但 看起来 不开心 全部 这 时间 作为 尽管 他 知道 他 有 完毕 错误的 .

但他总是看起来很不高兴，好像他知道自己做错了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz]['smaɪtɪŋ] [hɪm] .
It was plain that his conscience was smiting him .
它 曾是 清楚的 那 他的 良心 曾是 惩罚 他 .

很明显，他的良心在谴责他。

[ðə; ði][nekst] [wiːk] , [wen] ['tʃɜːnɪŋ] - [taɪm] [keɪm] , ['rəʊmiəʊ][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
The next week , when churning - time came , Romeo did not try to get away .
这 下一个 星期 , 什么时候 搅拌 - 时间 来了 , 罗密欧 做过 不是 尝试 到 得到 离开 .

接下来的一周，到了搅拌的时候，罗密欧并没有试图逃跑。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [kriːm] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] ; [ænd; ənd] ,
He stood by watching while the cream was made ready ; and ,
他 站立 经过 观看 尽管 这 奶油 曾是 制成 准备好 ; 和 ,

他站在一旁看着奶油的制作过程；然后，

[wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːn] ,
when his master whistled for him to take his place at the churn ,
什么时候 他的 掌握 吹口哨 为了 他 到 拿 他的 地方 在 这 搅动 ,

当主人吹口哨示意他到搅乳器旁就位时，

[hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
he came forward , wagging his tail , as much as to say ,
他 来了 向前 , 摇尾巴 他的 尾巴 , 作为 很多 作为 到 说 ,

他走上前来，摇着尾巴，仿佛在说：

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɜːk] .
" I am not going to be a shirk .
" 我 是 不是 去 到 是 一个 推脱 .

“我不会逃避责任。”

[ai][wɒz; wəz][nɒt][hɑːf][səʊ] ['hæpi] [ðə; ði] [deɪ] [ai][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ai]
I was not half so happy the day I ran away as I should have been if I
我 曾是 不是 一半 所以 快乐的 这 天 我 跑 离开 作为 我 应该 有 到过 如果 我
[hæd; həd] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] ['tʃɪəfəli] .
had done my work cheerfully .
有 完毕 我的 工作 愉快地 .

我逃跑那天并没有像我愉快地完成工作后应该有的那样开心。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kɔːt] ['ʃɜːkɪŋ] [ə'gen] .
I will never be caught shirking again .
我 将要 绝不 是 捕捉 偷懒 再次 .

我以后绝不会再偷懒了。

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] .
" And he never was .
" 和 他 绝不 曾是 .

“但他从来就不是。”

['deɪziz] ['mæmə; mə'mɑː] . [-]
Daisy's Mamma . [53]
雏菊的 妈妈 . [-]

黛西的妈妈。[53]

['mʌðərz] [lɑːst] [lʊk] .
MOTHER'S LAST LOOK .
母亲的 最后的 看 .

母亲的最后凝视。

['ðer] [ə'sliːp] ,
They're asleep ,
它们是 睡着了 ,

他们睡着了。

[səʊ] [aɪl] [kiːp]
So I'll keep
所以 患病的 保持

所以我会继续

['veri] [stɪl] , [ænd; ənd] [piːp] :
Very still , and peep :
非常 仍然 , 和 窥视 :

非常安静，然后偷看：

[nɒt] [tuː] [braɪt] ,
Not too bright ,
不是 也 明亮的 ,

不太亮，

['kænd(ə)l] - [lait]
Candle - light
蜡烛 - 光

烛光

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [naɪt] .
Is for them to night .
是 为了 他们 到 夜晚 .

今晚是他们的时间。

['sætədeɪ]
Saturday
周六

周六

[meɪks] [ðem; ðəm] [geɪ] ,
Makes them gay ,
制作 他们 同性恋 ,

让他们变成同性恋，

[ænd; ənd] [ðev] [hæd; həd][ðeə(r)] [pleɪ] :
And they've had their play :
和 他们有 有 他们的 玩 :

他们的表演已经结束了：

[sled] [ænd; ənd] [ʃaʊt]
Sled and shout
雪橇 和 喊

雪橇和呐喊

[hæv; həv] , [nəʊ] [daʊt] , [-]
Have , no doubt , [54]
有 , 不 怀疑 , [-]

毫无疑问，[54]

['taɪəd][ðem; ðəm] ['feəli] [aʊt] .
Tired them fairly out .
疲劳的 他们 相当 出去 .

把他们累得够呛。

[wʌns] [ɪn] [bed] ,
Once in bed ,
一次 在 床 ,

躺到床上后，

[preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [sed]
Prayers were said
祈祷 是 说

人们诵读了祈祷文。

[baɪ] [iːtʃ] ['kɜːli] - [hed] :
By each curly - head :
经过 每个 卷曲 - 头 :

按每个卷曲的发头：

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)]
But , before
但 , 前

但是，在此之前

[hɑːf] [wɒz; wəz] ['or] ,
Half was o'er ,
一半 曾是 超过 ,

一半已经结束了，

[ðeɪ] [sɔː] ['slʌmbə(r)] - [ʃɔː(r)] .
They saw slumber - shore .
他们 锯 睡眠 - 支撑 .

他们看到了沉睡的海岸。

['dɑːliŋz] !
Darlings !
亲爱的们 !

亲爱的们！

[meɪ]
may
可能

可能

['eɪndʒəls] [steɪ] ,
Angels stay ,
天使 停留 ,

天使停留，

[bles] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [preɪ] !
Bless and for you pray !
保佑 和 为了 你 祈祷 !

愿上帝保佑你，并为你祈祷！

[meɪ] [ðeə(r)] [lʌv] ,
May their love ,
可能 他们的 爱 ,

愿他们的爱，

[laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] ,
Like a dove ,
喜欢 一个 鸽子 ,

像鸽子一样，

[wɒtʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] !
Watch you from above !
手表 你 从 多于 !

从上方俯瞰你！

['eməli]['kɑːtə(r)] .
Emily Carter .
艾米丽 卡特 .

艾米莉·卡特。

[taɪd] , [nɒt] ['meɪtɪd] .
TIED , NOT MATED .
系 , 不是 已交配 .

系带，未配对。

[wʌn] [faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] , ['mɑːstə(r)] [frɪts] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['greɪhaʊnd] , ['liːdə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
One fine summer day , Master Fritz took his mother's greyhound , Leda , and his
一 美好的 夏天 天 ， 掌握 弗里茨 采取 他的 母亲的 灵缇犬 ， 丽达 ， 和 他的
['fɑː.ðərz] ['spænjəl] ,
father's spaniel ,
父亲的 西班牙猎犬 ，

在一个晴朗的夏日，弗里茨少爷带着他母亲的格雷伊猎犬莱达和他父亲的西班牙猎犬，

['neptjuːn] , [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] .
Neptune , out for a run .
海王星 ， 出去 为了 一个 跑步 .

海王星出去跑步了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['frɒlɪk] ,
They were quite ready for a frolic ,
他们 是 相当 准备好 为了 一个 嬉戏 ，

他们已经做好了尽情玩耍的准备。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,
for they had been tied up in the barn all the forenoon ,
为了 他们 有 到过 系 向上 在 这 谷仓 全部 这 午前 ，

因为它们整个上午都被拴在谷仓里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɪts] [tuː; tə] [kʌm] .
and had been longing for Fritz to come .
和 有 到过 渴望 为了 弗里茨 到 来 .

一直盼望着弗里茨的到来。

[səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
So off they went ; and , after they had gone some distance ,
所以 离开 他们 去 ； 和 ， 后 他们 有 已消失 一些 距离 ，

于是他们出发了；走了一段路程后，

[frɪts] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [fʌn] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [piːs]
Fritz thought it would be fine fun , as he had in his pocket a piece
弗里茨 想法 它 会 是 美好的 乐趣 ， 作为 他 有 在 他的 口袋 一个 片
[ɒv; əv] [strɪŋ] ,
of string ,
的 细绳 ，

弗里茨觉得这会很有趣，因为他的口袋里正好有一根绳子。

[tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
to tie the two dogs together , and play they were a span of horses .
到 领带 这 二 狗 一起 ， 和 玩 他们 是 一个 跨度 的 马匹 .

将两只狗绑在一起，它们就像一匹马一样玩耍。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm] [wel] [taɪd][ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [hɪm] ,
No sooner had he got them well tied than some one called him ,
不 很快 有 他 得到 他们 出色地 系 比 一些 一 称为 他 ，

他刚把他们绑好，就有人叫他。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [taɪd] , [bʌt; bət][nɒt]['meɪtɪd] .
and off he ran , leaving the two dogs tied , but not mated .
和 离开 他 跑 ， 离开 这 二 狗 系 ， 但 不是 已交配 .

然后他就跑开了，留下两只狗被拴着，但还没有交配。

[ðeɪ] [rəum] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [waɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [medəuz] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]
They roamed about a while over the fields and meadows , till they came to
他们 漫游 关于 一个 尽管 超过 这 字段 和 草地 ，直到 他们 来了 到
[ðə; ði][pɒnd] .
the pond .
这 池塘 .

他们在田野和草地上漫步了一会儿，直到来到池塘边。

[naʊ] , [ðə; ði] [dɒgz] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [ɪn] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] ['nɒɪzɪz] ,
Now , the dogs could not talk in our language ; but they made certain noises ,
现在 , 这 狗 可以 不是 讲话 在 我们的 语言 ; 但 他们 制成 肯定 噪音 ,

虽然这些狗不会说我们的语言，但它们会发出一些特定的声音。

[wɪtʃ] [ment] , [ai] [θɪŋk] , [dʒʌst] [ðɪs] : " [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [swɪm] ! " [kraɪd] ['neptjuːn] .
which meant , I think , just this : " Here's a chance for a fine swim ! " cried Neptune .
哪个 意思是 , 我 思考 , 只是 这 : " 这里是 一个 机会 为了 一个 美好的 游泳 ! " 哭 海王星 .

我想，这意味着："这是个游泳的好机会！"海王星喊道。

" [kʌm] , ['liːdə] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] . "
" Come , Leda , the water is nice and cool . "
" 来 , 丽达 , 这 水 是 好的 和 凉爽的 . "

"来吧，丽达，水很凉爽。"

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [ɪn] , " [sed] ['liːdə] .
" I'd rather not go in , " said Leda .
" ID 相当 不是 去 在 , " 说 丽达 .

"我宁愿不进去,"莱达说。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmə(r)] , [ænd; ənd] [ai] ['iːzəli] [teɪk] [kəʊld] .
" I'm not a very good swimmer , and I easily take cold .
" 我是 不是 一个 非常 好的 游泳运动员 , 和 我 容易地 拿 寒冷的 .

"我游泳不太好，而且很容易着凉。"

[preɪ] [doʊnt] [dræg] [ˌem 'iː] [ɪn] .
Pray don't drag me in .
祈祷 不 拖 我 在 .

求求你们别把我牵扯进来。

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] . " [-]
Come back and have a race in the meadow . " [55]
来 后退 和 有 一个 种族 在 这 草地 . " [-]

回来到草地上赛跑吧。[55]

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] [faɪn] , [tuː] [faɪn] ! " [bɑːkt] ['neptjuːn] ;
" Oh , it's too fine , too fine ! " barked Neptune ;
" 哦 , 它是 也 美好的 , 也 美好的 ! " 吠叫 海王星 ;

"哦，太好了，太好了！"海王星吼道；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læp] [ʌp] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
and he began to lap up water with his tongue .
和 他 开始 到 膝 向上 水 和 他的 舌头 .

于是他开始用舌头舔水。

['liːdə] ['pʊld] [bæk] , [ænd; ənd] [kraɪd] , " [əʊ] , [doʊnt] !
Leda pulled back , and cried , " Oh , don't !
丽达 拉 后退 , 和 哭 , " 哦 , 不 !

丽达向后退了一步，哭着说："哦，不要！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['neptjuːn] .
" But the temptation was too great for Neptune .
" 但 这 诱惑 曾是 也 伟大的 为了 海王星 .

但海王星最终还是抵挡不住诱惑。

[ɪn][hiː; hi] ['pʊld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['liːdə] , [ænd; ənd][swæm][ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tʃɪld] [θruː] .
In he pulled poor Leda , and swam about with her till she was chilled through .
在 他 拉 贫穷的 丽达 , 和 游泳 关于 和 她 直到 她 曾是 冷藏 通过 .

他把可怜的丽达拉进水里，和她一起游来游去，直到她冻得透湿。

['frɪtsɪz]['fɑːðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['pɪtmən] , ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [wei] , [sɔː] [ðə; ði][dɒgz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][aʊt] .
Fritz's father , Mr . Pitman , passing that way , saw the dogs , and called them out .
弗里茨的 父亲 , 先生 . 皮特曼 , 通过 那 方式 , 锯 这 狗 , 和 称为 他们 出去 .

弗里茨的父亲皮特曼先生路过那里，看到了这些狗，便把它们叫了出来。

[glæd] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz] ['liːdə] [tuː; tə] [get] [ɒn] [draɪ] [lænd] .
Glad enough was Leda to get on dry land .
高兴的 足够的 曾是 丽达 到 得到 在 干燥 土地 .

莱达很高兴能上岸。

[ʃiː; ʃi] ['ʃivə] ; [bʌt; bət] ['neptjuːn] [ʃʊk] [hɪm'self] [tɪl] [hiː; hi] [drentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
She shivered ; but Neptune shook himself till he drenched her all over .
她 瑟瑟发抖 ; 但 海王星 摇晃 他自己 直到 他 湿透了 她 全部 超过 .

她瑟瑟发抖；但海神尼普顿抖动身体，直到浑身湿透了她。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['pɪtmən] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [dɒgz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [draɪ] [grɑːs] ,
Then Mr . Pitman untied the dogs , and , taking some dry grass ,
然后 先生 . 皮特曼 解开 这 狗 , 和 , 采取 一些 干燥 草 ,

然后皮特曼先生解开了狗绳，拿了一些干草，

[geɪv] ['liːdə] [ə; eɪ] [gʊd] ['rʌbɪŋ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [wɔːm] [ænd; ənd] [brɪsk] .
gave Leda a good rubbing till she felt warm and brisk .
给予 丽达 一个 好的 擦 直到 她 毛毡 温暖的 和 轻快 .

他给莉达好好地揉了揉，直到她感觉暖洋洋的，神清气爽。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk] [æt; ət] ['neptjuːn] , [ænd; ənd][tuː; tə]['keɪpə(r)] [raʊnd] [hɪm] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] ,
Then she began to bark at Neptune , and to caper round him , as much as to say ,
然后 她 开始 到 吠 在 海王星 , 和 到 跳跃 圆形的 他 , 作为 很多 作为 到 说 ,

然后她开始对着海王星吠叫，绕着他蹦蹦跳跳，仿佛在说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [sɜːv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk] , [sɜː(r)] ?
" Did you not serve me a pretty trick , sir ?
" 做过 你 不是 服务 我 一个 漂亮的 诡计 , 先生 ?

“先生，您是不是给我耍了个漂亮的花招？”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [let] ['mɑːstə(r)] [frɪts] [taɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .
But I shall not let Master Fritz tie me to you again .
但 我 将 不是 让 掌握 弗里茨 领带 我 到 你 再次 .

但我不会再让弗里茨少爷把我绑在你身边了。

['nevə(r)] , ['nevə(r)] !
Never , never !
绝不 , 绝不 !

绝不，绝不！

" ['ælfrɪd] ['selwin] . [-]
" Alfred Selwyn . [56]
" 阿尔弗雷德 塞尔温 . [-]

“阿尔弗雷德·塞尔温。[56]

[maɪ] ['kɪt(ə)n] .
MY KITTEN .
我的 小猫 .

我的小猫。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fʌni] [weɪz] .
I want to tell you about my kitten , and some of her funny ways .
我 想 到 告诉 你 关于 我的 小猫 , 和 一些 的 她 有趣的 方式 .

我想跟你们说说我的小猫咪，以及她的一些有趣举动。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['bju:ti] .
She is black and white , and her name is Beauty .
她 是 黑色的 和 白色的 , 和 她 姓名 是 美丽 .

她是黑白相间的，她的名字叫美人。

[ai][hæv; həv] [greɪt] [spɔ:t] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ru:m] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [bɔ:l] .
I have great sport making her run up and down the room after my ball .
我 有 伟大的 运动 制作 她 跑步 向上 和 向下 这 房间 后 我的 球 .

我让她追着我的球在房间里跑来跑去，她玩得可开心了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pleɪθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
But a little piece of string is the best plaything for her .
但 一个 小的 片 的 细绳 是 这 最好的 玩物 为了 她 .

但对她来说，一小段绳子就是最好的玩具。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp] [raɪt] [ʌp] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
She will jump right up on my shoulder to catch it .
她 将要 跳 正确的 向上 在 我的 肩膀 到 抓住 它 .

她会直接跳到我的肩膀上去接住它。

[ɪf] [ai] [θrəʊ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [dʒʌmp][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] ,
If I throw a newspaper on the floor , she will jump upon it ,
如果 我 扔 一个 报纸 在 这 地面 , 她 将要 跳 之上 它 ,

如果我把报纸扔到地上，她会跳上去。

[ænd; ənd][teə(r); tɪə] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['meɪkɪŋ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [h'iəz] [ə; eɪ] [maʊs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
and tear holes in it , making believe that she hears a mouse under it .
和 撕 孔 在 它 , 制作 相信 那 她 听到 一个 老鼠 在下面 它 .

然后撕开它，假装听到老鼠在下面跑来跑去。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [si:m] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ə'mju:z][ˌem 'i:] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][stɒp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,
This she seems to do to amuse me ; for , as soon as I stop looking at her ,
这 她 似乎 到 做 到 娱乐 我 ; 为了 , 作为 很快 作为 我 停止 寻找 在 她 ,

她这样做似乎是为了逗我开心；因为，只要我不再看她，

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [-]
she will go [57]
她 将要 去 [-]

她将前往[57]

[ə'weɪ] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] .
away and lie down .
离开 和 说谎 向下 .

走开，躺下。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] [fɑ:st] , [ænd; ənd] [su:n] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪv] [əʊld][kæt] .
But she is growing fast , and soon will be a grave old cat .
但 她 是 生长 快速地 , 和 很快 将要 是 一个 严重 老的 猫 .

但她长得很快，很快就会成为一只老猫了。

[vi'əʊlə] [deɪ] . [-]
Viola Day . [58]
中提琴 天 . [-]

维奥拉·戴。[58]

[bɝdz] [hæv; həv][ðeə(r)]['traɪəlz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
Birds have their trials as well as little boys and girls .
鸟类 有 他们的 试验 作为 出色地 作为 小的 男孩们 和 女孩们 .

鸟儿和小男孩小女孩一样，也会经历考验。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
To be sure they don't have to stand in a line ,
到 是 当然 他们 不 有 到 站立 在 一个 线 ,

为了确保他们不必排队，

[ænd; ənd] [ʃaʊt] " [twaɪs] [wʌn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ;
and shout " Twice one are two " at the top of their voices ;
和 喊 " 两次 一 是 二 " 在 这 顶部 的 他们的 声音 ;

他们大声喊道：“两倍一等于二！”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][flaɪ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk]
but they have to learn to fly , and I think it very likely that they take
但 他们 有 到 学习 到 飞 , 和 我 思考 它 非常 可能 那 他们 拿
['sɪŋɪŋ] - ['lesnz] ,
singing - lessons ,
歌唱 - 课程 ,

但他们必须学会飞行，而且我认为他们很可能会去上声乐课。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .
although I am not sure as to that .
虽然 我 是 不是 当然 作为 到 那 .

虽然我对此并不确定。

[wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]
One day last summer I was picking flowers in the woods , when , happening to
一 天 最后的 夏天 我 曾是 挑选 花朵 在 这 树林 , 什么时候 , 发生 到
[lʊk] [ʌp] ,
look up ,
看 向上 ,

去年夏天的一天，我在树林里采花，偶然抬头一看，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai] [siː] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ][twɪg][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]
what should I see perched on a twig just in front of me but a cunning little
什么 应该 我 看 栖息 在 一个 枝条 只是 在 正面 的 我 但 一个 狡猾 小的
[bɜːd] !
bird !
鸟 !

我眼前的一根树枝上竟然停着一只狡猾的小鸟！

[æt; ət][fɜːst][ai] [kept] ['veri] ['kwaɪət] , [lest] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] ,
At first I kept very quiet , lest I should frighten him away ; but ,
在 第一的 我 保留 非常 安静的 , 免得 我 应该 吓唬 他 离开 ; 但 ,

起初我非常安静，生怕吓跑他；但是，

[æz; əz][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn][ɒv; əv] ['muːvɪŋ] , [ai] ['ventʃəd] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
as he showed no sign of moving , I ventured nearer and nearer ,
作为 他 显示 不 符号 的 移动 , 我 冒险 更近 和 更近 ,

见他没有丝毫要走开的迹象，我便冒险越走越近。

[ʌn'tɪl][ai]['iːv(ə)n] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [maɪ][hænd] .
until I even covered him with my hand .
直到 我 甚至 涵盖 他 和 我的 手 .

直到我用手盖住他。

" [waɪ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !

" Why , dear me !

" 为什么 , 亲爱的 我 !

"哎呀，我的天哪！"

[hiːz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈbeɪbi] - [bɜːd] , [ænd; ənd] [kænt] [flai] , " [ai] [sed] [tuː; tə][maɪˈself] ;

he's nothing but a baby - bird , and can't fly , " I said to myself ;

他是 没有什么 但 一个 婴儿 - 鸟 , 和 不能 飞 , " 我 说 到 我 ;

"他只不过是只雏鸟，还不会飞,"我对自己说;

[ænd; ənd] [ðen] [ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmɒsi] [maʊnd] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ;

and then I sat down on a mossy mound near by , and waited ;

和 然后 我 卫星 向下 在 一个 苔藓 冢 靠近 经过 , 和 等待 ;

然后，我坐在附近一个长满青苔的小土堆上，静静地等待着;

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [ðə; ði][ˈmʌðə(r)] - [bɜːd][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] ,

for I knew the mother - bird was not far off ,

为了 我 知道 这 母亲 - 鸟 曾是 不是 远的 离开 ,

因为我知道母鸟就在不远处,

[ænd; ənd][ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn] .

and I wanted to see what was going on .

和 我 通缉 到 看 什么 曾是 去 在 .

我想看看发生了什么事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][wɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ˌəʊvəˈhed] ,

It was not long before I heard a gentle whirr in the leaves overhead ,

它 曾是 不是 长的 前 我 听到 一个 温和的 呼呼 在 这 树叶 开销 ,

没过多久，我就听到头顶树叶发出轻柔的沙沙声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1878年2月，(The Nursery, February 1878, Vol.) 第2/2页

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [tuː] [bɝdz] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [twɪg] , [bʌt; bət] [æt; ət] [sʌm; səm]
and , looking up , saw two birds circling around the twig , but at some
和 , 寻找 向上 , 锯 二 鸟类 盘旋 大约 这 枝条 , 但 在 一些
['dɪstəns] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
distance above it .
距离 多于 它 .

抬头望去，只见两只鸟在树枝上盘旋，但距离树枝还有一段距离。

[ðen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [druː] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ɪn]
Then one of them , the mother , of course , drew nearer and nearer in
然后 一 的 他们 , 这 母亲 , 的 课程 , 画 更近 和 更近 在
[smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [smɔːlə(r)] ['sɝklz] ,
smaller and smaller circles ,
较小的 和 较小的 界 ,

然后，其中一人，当然是母亲，以越来越小的圆圈逐渐靠近。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbi] [ɪn] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜːrps] .
at the same time calling to her baby in encouraging little chirps .
在 这 相同的 时间 呼叫 到 她 婴儿 在 鼓励 小的 啁啾声 .

与此同时，她还发出鼓励的轻柔啁啾声，呼唤着她的宝宝。

['bɜːdi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['tɜːnɪŋ] [-]
Birdie on his perch seemed very much excited , turning [59]
小鸟 在 他的 栖息 似乎 非常 很多 兴奋的 , 转弯 [-]

栖木上的小鸟似乎非常兴奋，转过身[59]

[hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] [wei] .
his head from one side to the other in the cunningest way .
他的 头 从 一 边 到 这 其他 在 这 最狡猾的 方式 .

他以极其狡猾的方式左右转动着脑袋。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,
But when his mother came close to him ,
但 什么时候 他的 母亲 来了 关闭 到 他 ,

但当他母亲靠近他时，

['əʊnli] [tuː; tə] [dɑːt] [ɒf] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɒn] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
only to dart off and call on him to follow ,
仅有的 到 镖 离开 和 称呼 在 他 到 跟随 ,

然后突然跑开，叫他跟上。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ai] ['riːəli] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [mʌst; məst] ['kʌmfət] [hɪm] .
he looked so disappointed that I really felt as if I must comfort him .
他 看起来 所以 失望的 那 我 真的 毛毡 作为 如果 我 必须 舒适 他 .

他看上去非常失望，我真的觉得我必须安慰他。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [keɪm] [bæk] ['veri] [suːn] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['les(ə)n] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,
The mother came back very soon and resumed her lesson in flying ,
这 母亲 来了 后退 非常 很快 和 恢复 她 课 在 飞行 ,

母亲很快就回来了，继续她的飞行课程。

[ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
and very hard work she found it too ,
和 非常 难的 工作 她 成立 它 也 ,

她也觉得这是一项非常艰苦的工作。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,
for the little fellow was timid and refused to follow her ,
为了 这 小的 同伴 曾是 胆小 和 拒绝 到 跟随 她 ,

因为小家伙胆小，不肯跟着她。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['kəʊksɪŋ] [ænd; ənd] ['skəʊldɪŋ] .
in spite of all her coaxing and scolding .
在 尽管如此 的 全部 她 哄骗 和 责骂 .

尽管她百般劝说和责骂。

['ɑ:ftə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ʃi:; ʃi] [flu:] [ɒf] , ['li:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['beɪbi] [tremblɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] .
After working a long while , she flew off , leaving her baby trembling on his perch .
后 在职的 一个 长的 尽管 , 她 飞翔 离开 , 离开 她 婴儿 发抖 在 他的 栖息 .

她忙碌了很久之后，便飞走了，留下幼鸟在栖木上瑟瑟发抖。

[ai] ['piti] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [hi:; hi] [si:md] [səʊ] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd] ['helpləs] .
I pitied the poor little fellow , he seemed so forlorn and helpless .
我 可怜的 这 贫穷的 小的 同伴 , 他 似乎 所以 绝望 和 无助 .

我同情这个可怜的小家伙，他看起来那么孤苦伶仃，那么无助。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:d] , [left] [tu:; tə] [hɪm'self] , [gɒt]['taɪəd][æt; ət][lɑ:st][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
The little bird , left to himself , got tired at last of staying where he was ,
这 小的 鸟 , 左边 到 他自己 , 得到 疲劳的 在 最后的 的 入住 在哪里 他 曾是 ,

小鸟独自待着，最后也厌倦了待在原地。

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] ['efəts] [tu:; tə][flai] .
and made one or two efforts to fly .
和 制成 一 或者 二 努力 到 飞 .

并曾尝试飞行一两次。

[hi:; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['raʊndɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [daʊn] ,
He flapped his wings , rounded up his back until he looked like a ball of down ,
他 拍打 他的 翅膀 , 圆润 向上 他的 后退 直到 他 看起来 喜欢 一个 球 的 向下 ,

他拍打着翅膀，拱起背部，直到看起来像一团绒球。

[ænd; ənd] [li:nd] ['fɔ:wəd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [aɪl] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
and leaned forward , as much as to say , " I'll do it now .
和 倾斜 向前 , 作为 很多 作为 到 说 , " 患病的 做 它 现在 .

他向前倾身，仿佛在说："我现在就做。"

" [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [feɪld] [hɪm] ,
" But when he saw the awful distance between himself and the ground , his courage failed him ,
" 但 什么时候 他 锯 这 可怕 距离 之间 他自己 和 这 地面 , 他的 勇气 失败的 他 ,

"但是当他看到自己与地面之间可怕的距离时，他的勇气就消失了。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pɜ:tʃ] [mɔ:(r)] ['taɪtli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and he clung to his perch more tightly than ever .
和 他 紧紧抓住 到 他的 栖息 更多的 紧紧 比 曾经 .

他比以往任何时候都更紧紧地抓住栖木。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜ:d] [keɪm] [bæk] ,
After a while the mother - bird came back ,
后 一个 尽管 这 母亲 - 鸟 来了 后退 ,

过了一会儿，母鸟回来了。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪb] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tɪmɪd] ['bɜːdlɪŋ] ,
bringing a large bug which she used as a bribe for her timid birdling ,
带来 一个 大的 漏洞 哪个 她 用过的 作为 一个 贿赂 为了 她 胆小 鸟儿 ,

她带来了一只大虫子，用来贿赂她胆小的幼鸟。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['veri] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑːtɪŋ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['fɒləʊ] .
holding it under his very bill , and then darting off in the hope that he would follow .
保持 它 在下面 他的 非常 账单 , 和 然后 飞镖 离开 在 这 希望 那 他 会 跟随 .

他用喙叨着它，然后迅速跑开，希望他能跟上来。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [tʃɜːrpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʌg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [flaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
The youngster chirped for the bug , but he would not fly for it ;
这 青少年 啁啾 为了 这 漏洞 , 但 他 会 不是 飞 为了 它 ;

幼虫鸣叫着想要抓住那只虫子，但它却不愿飞去追逐它；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['efəts] , [ðə; ði] [əʊld] [bɜːd] , [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] ,
and , after many efforts , the old bird , unable to resist his pleading ,
和 , 后 许多 努力 , 这 老的 鸟 , 无法 到 抵抗 他的 恳求 ,

经过多次努力，那只老鸟最终还是无法抗拒他的恳求。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [twɪg] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [hɪm] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bʌg] ,
perched on a twig just beneath him , and held up the bug ,
栖息 在 一个 枝条 只是 下面 他 , 和 握住 向上 这 漏洞 ,

它栖息在他下方的一根树枝上，举起那只虫子。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [iːt] .
which you may be sure he was not slow to seize and eat .
哪个 你 可能 是 当然 他 曾是 不是 慢的 到 抢占 和 吃 .

你可以肯定，他很快就把它抢过来吃了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [flaɪ] ,
The little fellow now seemed to make up his mind to fly ,
这 小的 同伴 现在 似乎 到 制作 向上 他的 头脑 到 飞 ,

这只小家伙似乎下定决心要飞了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .
even if he died in the attempt .
甚至 如果 他 死亡 在 这 试图 .

即使他因此丧命。

[hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , ['raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,
He flapped his wings , rounded his back , and leaned forward as before ,
他 拍打 他的 翅膀 , 圆润 他的 后退 , 和 倾斜 向前 作为 前 ,
[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [bɜːd] [fluː] [ə'baʊt] ,
while the mother - bird flew about ,
尽管 这 母亲 - 鸟 飞翔 关于 ,

他拍打着翅膀，拱起背脊，像以前一样向前倾身，而母鸟则在周围飞来飞去。

['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm]
fluttering and chirping to such an extent that the father came down from
飘动 和 啁啾声 到 这样的 一个 程度 那 这 父亲 来了 向下 从
[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] .
the top of a high tree to see how they were getting along .
这 顶部 的 一个 高的 树 到 看 如何 他们 是 获得 沿着 .

它们欢快地扑腾着翅膀，叽叽喳喳地叫个不停，以至于父亲从高高的树顶上下来，看看它们相处得怎么样。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [flaɪ] ,
The little bird was just about to fly ,
这 小的 鸟 曾是 只是 关于 到 飞 ,

小鸟正要飞走，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][klæp][maɪ][hændz][ɪn] [ə'plɔːz] , [wen] , [ləʊ] !
and I was just ready to clap my hands in applause , when , lo !
和 我 曾是 只是 准备好 到 拍 我的 双手 在 掌声 , 什么时候 , 洛 !

我正准备鼓掌，突然，瞧！

[ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [-]
there he was clinging [60]
那里 他 曾是 依恋 [-]

他当时就在那里紧紧抓住[60]

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ə'gen] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɜːpɪŋ] , " [ai][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
to his perch again , trembling with fear , and chirping , " I can't do it .
到 他的 栖息 再次 , 发抖 和 害怕 , 和 啁啾声 , " 我 不能 做 它 .

它又回到栖木上，浑身颤抖，惊恐地叫道：“我做不到。”

[ai][deə(r)][nɒt] .
I dare not .
我 敢 不是 .

我不敢。

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

" [ðə; ði] [tuː] [əʊld][bɜ˞dz] [fluː] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mʌðə(r)] [suːn] [rɪ'tɜːnd]
" The two old birds flew away much disappointed ; but the mother soon returned
" 这 二 老的 鸟类 飞翔 离开 很多 失望的 ; 但 这 母亲 很快 返回

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bʌg] ,
with another bug ,
和 其他 漏洞 ,

两只老鸟失望地飞走了；但鸟妈妈很快又叼来另一只虫子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['les(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
and the lesson was repeated .
和 这 课 曾是 重复 .

于是，这个教训又被重复了一遍。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [səʊ] ['meni] [taɪmz] , [ðæt] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [luːz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
Indeed it was repeated so many times , that I began to lose patience with the
的确 它 曾是 重复 所以 许多 时代 , 那 我 开始 到 失去 耐心 和 这

['lɪt(ə)l] ['kaʊəd] ,
little coward ,
小的 懦夫 ,

这件事重复了太多次，我开始对这个胆小鬼失去耐心。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪəd]['mʌðə(r)] .
and to be full of pity for the poor tired mother .
和 到 是 满的 的 遗憾 为了 这 贫穷的 疲劳的 母亲 .

对这位疲惫不堪的母亲充满怜悯。

[hɪz; ɪz] - [hæd; həd][dʒʌst]['iːt(ə)n][ə; eɪ][bʌg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənt] - [bɜ˞dz][wɜː(r); wə(r)]
His birdship had just eaten a bug , and the parent - birds were
他的 - 有 只是 吃 一个 漏洞 , 和 这 父母 - 鸟类 是

['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] ,
chirping and flying around ,
啁啾声 和 飞行 大约 ,

他的鸟巢刚刚吃了一只虫子，鸟父母们正在周围鸣叫和飞翔。

[wen] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['leibə] , [ai] [stept] ['fɔːwəd] ,
when , with the hope of helping them in their labors , I stepped forward ,
什么时候 , 和 这 希望 的 帮助 他们 在 他们的 劳动 , 我 步 向前 ,

我怀着帮助他们的愿望走上前去，

[ænd; ənd] [tæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [stem] .
and tapped him on the bill with a flower - stem .
和 轻敲 他 在 这 账单 和 一个 花 - 干 .

然后他用花茎轻敲了一下账单。

[ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ðæt] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə]
The blow was so sudden and unexpected , that , before he had time to
这 吹 曾是 所以 突然 和 意外 , 那 , 前 他 有 时间 到
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

这一击来得如此突然，如此出乎他的意料，以至于他还没来得及思考，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flu:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [twɪg] , [weə(r)] [hi:; hi] [klʌŋ] ,
he lifted his wings and flew to a neighboring twig , where he clung ,
他 抬起 他的 翅膀 和 飞翔 到 一个 邻接 枝条 , 在哪里 他 紧紧抓住 ,

他展开翅膀飞到附近的一根树枝上，紧紧地抓住它。

['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
frightened and delighted at what he had done .
害怕 和 高兴极了 在 什么 他 有 完毕 .

他既害怕又高兴自己做了这件事。

[ai] [left] [hɪm] [ðen] ,
I left him then ,
我 左边 他 然后 ,

我当时离开了他。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['meɪkɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]
with his father and mother making just such a time over him as your
和 他的 父亲 和 母亲 制作 只是 这样的 一个 时间 超过 他 作为 你的
['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [steps] .
fathers and mothers made over you when you took your first steps .
父亲们 和 母亲们 制成 超过 你 什么时候 你 采取 你的 第一的 步骤 .

他的父母在他成长过程中给予了他如同你们的父母在你们蹒跚学步时给予你们的那种关爱。

['meɪbəl] ['ɛlwɛl] .
Mabel Elwell .
梅布尔 埃尔韦尔 .

梅布尔·埃尔韦尔。

" ['lʌləbaɪ] !
" LULLABY !
" 催眠曲 !

“催眠曲！

" [naʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['gæðə(r)][fɑ:st] , " [baɪ] - [ləʊ] " [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑ:st] ;
" Now the shadows gather fast , " by - low " time has come at last ;
" 现在 这 阴影 收集 快速地 , " 经过 - 低的 " 时间 有 来 在 最后的 ;

“现在阴影迅速聚集，‘低谷’时刻终于来临；

['lɪt(ə)l] [bɝdz][hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə][rest] , [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['daʊni] [nest] ;
Little birds have gone to rest , safe within their downy nest ;
小的 鸟类 有 已消失 到 休息 , 安全的 之内 他们的 绒毛状 巢 ;

小鸟们都安然地待在它们柔软的巢穴里休息了；

['lɪt(ə)l] ['læmkɪn] [si:k] [ðə; ði][fəʊld] , ['wɔ:mli] [haʊzd] [frɒm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd][kəʊld] :
Little lambkins seek the fold , warmly housed from wind and cold :
小的 羊羔 寻找 这 折叠 , 热情地 房屋 从 风 和 寒冷的 :

小羊羔们寻找羊圈，那里温暖舒适，可以抵御风寒：

['beɪbi] ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [naʊ] [mʌst; məst] [sɪŋ] ['aʊə(r)] ['lʌləbaɪ] !
Baby darling , you and I now must sing our lullaby !
婴儿 亲爱的 , 你 和 我 现在 必须 唱歌 我们的 催眠曲 !

宝贝，现在你和我要唱摇篮曲了！

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [swiːt] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][maɪ] ['beɪbiz] [bluː] [aɪz] [braɪt] ,
I will sing a sweet good - night to my baby's blue eyes bright ,
我 将要 唱歌 一个 甜的 好的 - 夜晚 到 我的 婴儿的 蓝色的 眼睛 明亮的 ,

我要对着宝贝明亮的蓝眼睛唱一首甜美的晚安歌，

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃiːks] [səʊ][feə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] , ['gəʊldən][heə(r)] ,
To the little cheeks so fair , to the sunny , golden hair ,
到 这 小的 脸颊 所以 公平的 , 到 这 阳光明媚 , 金的 头发 ,

致那白皙的小脸蛋，致那阳光般金色的头发，

[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊzi][lɪps][səʊ] [swiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪmpld] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] ;
To the rosy lips so sweet , to the dimpled hands and feet ;
到 这 红润 嘴唇 所以 甜的 , 到 这 凹陷的 双手 和 脚 ;

致那甜美的红唇，致那布满酒窝的手脚；

['dʒentli] ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] , ['sɪŋɪŋ] [ləʊ] .
Gently rocking to and fro , singing softly , singing low .
轻轻地 摇滚 到 和 弗 , 歌唱 轻轻 , 歌唱 低的 .

轻轻地前后摇晃，轻声歌唱，低声吟唱。

['ɪntuː] " ['driːmlænd] , " ['beɪbi] [wiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ; [-]
Into " Dreamland , " baby wee , you will slip away from me ; [61]
进入 " 梦境 , " 婴儿 哇 , 你 将要 滑 离开 从 我 ; [-]

进入"梦乡"，宝贝，你将从我身边溜走；[61]

[aʊt] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] ['ɪntuː] [lait] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['vɪʒnz] [braɪt] ;
Out from shadow into light , to the world of visions bright ;
出去 从 阴影 进入 光 , 到 这 世界 的 愿景 明亮的 ;

从阴影走向光明，进入充满光明的幻想世界；

[waɪl] [ðə; ði]['mʌðə(r)] - [lʌv] [səʊ] [truː] , ['kiːpɪŋ] ['tendə(r)] [wɒtʃ] ['or] [juː; jʊ] ,
While the mother - love so true , keeping tender watch o'er you ,
尽管 这 母亲 - 爱 所以 真的 , 保持 投标 手表 超过 你 ,

那份真挚的母爱，温柔地守护着你，

[wɪð] [ðə; ði]['lʌləbaɪ][ʃæl; ʃəl] [siːm] [stɪl] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd] [bles] [jɔː(r); jə(r)] [driːm] .
With the lullaby shall seem still to soothe and bless your dream .
和 这 催眠曲 将 似乎 仍然 到 舒缓 和 保佑 你的 梦 .

摇篮曲仿佛仍在轻柔地抚慰和祝福你的梦乡。

['lʌləbaɪ] , [əʊ] , ['lʌləbaɪ] !
Lullaby , oh , lullaby !
催眠曲 , 哦 , 催眠曲 !

摇篮曲，哦，摇篮曲！

[stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ;
stars are lighting in the sky ;
明星 是 灯光 在 这 天空 ;

天空繁星闪烁；

[ɔːl] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [laɪk] [jɔː'self] [ɪz]['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] :
All the sunshine of the day like yourself is tired of play :
全部 这 阳光 的 这 天 喜欢 你自己 是 疲劳的 的 玩 :

像你一样，一天中所有的阳光都玩累了：

[tel] [ˌem 'iː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌnbiːm] [ðeə(r)][ɪn] [ðæt] ['driːmlænd] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ?
Tell me , are the sunbeams there in that dreamland bright and fair ?
告诉 我 , 是 这 阳光 那里 在 那 梦境 明亮的 和 公平的 ?

告诉我，在那个梦幻般的世界里，阳光是否灿烂明媚？

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [maɪ]['beɪbi] , [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] .
Bring them back , my baby , then , when you wake to earth again .
带来 他们 后退 , 我的 婴儿 , 然后 , 什么时候 你 唤醒 到 地球 再次 .

宝贝，当你再次醒来回到地球时，就把它们带回来吧。

['swiːtli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [brest] [sɪŋks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə][rest] .
Sweetly on her mother's breast sinks the little one to rest .
甜蜜地 在 她 母亲的 胸部 水槽 这 小的 一 到 休息 .

小家伙依偎在妈妈的怀里，安然入睡。

[baɪ] - [ləʊ] [taɪm][ɪz] [s'wiːtər] [fɑː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [pleɪ] - [taɪm][ɑː(r); ə(r)] :
By - low time is sweeter far than all the hours of play - time are :
经过 - 低的 时间 是 更甜 远的 比 全部 这 小时 的 玩 - 时间 是 :

低谷时光远比所有玩耍时间都更珍贵：

[səʊ] [θɪŋks] ['beɪbi] , [səʊ] [θɪŋk] [ai] , [æz; əz][wiː; wi] [sɪŋ] ['aʊə(r)] ['lʌləbaɪ] ,
So thinks baby , so think I , as we sing our lullaby ,
所以 思考 婴儿 , 所以 思考 我 , 作为 我们 唱歌 我们的 催眠曲 ,

宝贝这么想，我也这么想，当我们唱着摇篮曲时。

['rɒkɪŋ] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['tʃɑːntɪŋ] ['sɒftli] , ['tʃɑːntɪŋ] [ləʊ] .
Rocking gently to and fro , chanting softly , chanting low .
摇滚 轻轻地 到 和 弗 , 吟唱 轻轻 , 吟唱 低的 .

轻轻地前后摇晃，低声吟唱。

['meəri][diː] . [braɪn] . [-]
Mary D . Brine . [62]
玛丽 D . 盐水 . [-]

玛丽·D·布莱恩。[62]

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['iːdɪθ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
HOW LITTLE EDITH WENT TO SLEEP .
如何 小的 伊迪丝 去 到 睡觉 .

小伊迪丝是如何入睡的。

" [aɪm] ['sliːpi] ; [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [rɒk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] ; [ænd; ənd][ai]
" I'm sleepy ; and I want my mamma to rock me to sleep ; and I
" 我是 困 ; 和 我 想 我的 妈妈 到 岩石 我 到 睡觉 ; 和 我
[doʊnt][wɒnt] ['grænmɑː] ,
don't want grandma ,
不 想 奶奶 ,

“我困了；我想让妈妈摇我入睡；我不要奶奶，

[ɔː(r)] ['ɑːnti] , [ɔː(r)][pə'pɑː] , [ɔː(r)] ['eni][wʌn] [els] , [tuː; tə] [rɒk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][dʒʌst][maɪ] [əʊn]
or auntie , or papa , or any one else , to rock me , but just my own
或者 阿姨 , 或者 爸爸 , 或者 任何 一 别的 , 到 岩石 我 , 但 只是 我的 自己的
['mæmə; mə'mɑː] .
mamma .
妈妈 .

或者阿姨、爸爸，或者其他任何人来摇我，但只有我自己的妈妈。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwiːn] ['plɑːntɪd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wɪð]
" And the little queen planted her feet firmly , and looked at us with
" 和 这 小的 女王 已种植 她 脚 牢牢 , 和 看起来 在 我们 和
[səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'faɪəns] ,
so much defiance ,
所以 很多 蔑视 ,

“小女王双脚稳稳地立在地上，用一种充满挑衅的眼神看着我们，

[ðæt] [wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəʊks] , [rɒk] , [ɔː(r)] [sɪŋ] .
that we felt it was of no use for us to coax , rock , or sing .
那 我们 毛毡 它 曾是 的 不 使用 为了 我们 到 哄 , 岩石 , 或者 唱歌 .

我们觉得哄劝、摇晃或唱歌都没有用。

['lɪt(ə)l] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz]['taɪəd] , [ænd; ənd] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][næp] ;
Little Edith was tired , and sadly in need of her nap ;
小的 伊迪丝 曾是 疲劳的 , 和 令人遗憾的是 在 需要 的 她 午睡 ;

小伊迪丝累了，很需要睡个午觉；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
but her mamma was sick in bed , and could not be disturbed .
但 她 妈妈 曾是 生病的 在 床 , 和 可以 不是 是 不安 .

但她妈妈病卧床，不能打扰。

[wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[pə'pɑː][held] [ʌp][ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvə(r)] - [piːs] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['merɪt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
Papa held up a bright silver - piece as a reward of merit to the little girl ,
爸爸 握住 向上 一个 明亮的 银 - 片 作为 一个 报酬 的 优点 到 这 小的 女孩 ,

爸爸举起一块闪亮的银币，作为对小女孩表现优异的奖励。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
if she would be good , and go to sleep .
如果 她 会 是 好的 , 和 去 到 睡觉 .

如果她乖乖的，就去睡觉吧。

['grænmɑː] ['ventʃəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kəʊksɪŋ] .
Grandma ventured a little coaxing .
奶奶 冒险 一个 小的 哄骗 .

奶奶试探性地哄了哄。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] : [ðə; ði] ['sliːpi] [aɪz] ['əʊpənd] [waɪd] ,
But it was all of no avail : the sleepy eyes opened wide ,
但 它 曾是 全部 的 不 可用 : 这 困 眼睛 打开 宽的 ,

但这一切都无济于事：睡眼惺忪的他猛地睁开了双眼，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kiːp] ['əʊpən][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] .
as if they meant to keep open in spite of us all .
作为 如果 他们 意思是 到 保持 打开 在 尽管如此 的 我们 全部 .

仿佛他们打算无视我们所有人的反对，继续营业。

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːnti] [ri'mɑːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] ['ʃɑːpən]
But when auntie remarked that she was going to her room to sharpen
但 什么时候 阿姨 评论 那 她 曾是 去 到 她 房间 到 锐化
[hɜː(r); hə(r)]['pens(ə)l] ,
her pencil ,
她 铅笔 ,

但当阿姨说她要去房间削铅笔时，

[ænd; ənd] [drɔː] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
and draw some pictures of a cat , or a dog , or a rabbit ,
和 画 一些 图片 的 一个 猫 , 或者 一个 狗 , 或者 一个 兔子 ,

画一些猫、狗或兔子的图画。

['iːdɪθs] [aɪz] ['braitən] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [tuː] ?
Edith's eyes brightened ; and she said , " Let me go too ?
伊迪丝的 眼睛 明亮 ; 和 她 说 , " 让 我 去 也 ?

伊迪丝的眼睛亮了起来；她说：“也让我走吧？”

" [səʊ] ['iːdɪθ] [sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['æntiz] [læp] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
" So Edith sat on her auntie's lap , and asked her to draw a rabbit ,
" 所以 伊迪丝 卫星 在 她 阿姨的 膝 , 和 问 她 到 画 一个 兔子 ,

于是伊迪丝坐在她姑妈的腿上，请她画一只兔子。

— [ə; eɪ] " - , " ['iːdɪθ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
— a " yabbit , " Edith called it , — and to begin at his ears .
— 一个 " - , " 伊迪丝 称为 它 , — 和 到 开始 在 他的 耳朵 .

——伊迪丝称之为“兔子”，——然后从他的耳朵开始。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [pet] .
" Yes , little pet .
" 是的 , 小的 宠物 .

“是的，小宠物。”

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][hɪz; ɪz][teɪl] ,
Here are his ears , and here is his body , and here is his tail ,
这里 是 他的 耳朵 , 和 这里 是 他的 身体 , 和 这里 是 他的 尾巴 ,

这是他的耳朵，这是他的身体，这是他的尾巴。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['spektək(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [tuː; tə] [siː] [θruː] ,
and here are his feet , and here are some spectacles for him to see through ,
和 这里 是 他的 脚 , 和 这里 是 一些 眼镜 为了 他 到 看 通过 ,

这是他的脚，这是他用来看东西的眼镜。

" [sed] ['ɑːnti] , ['drɔːɪŋ] [iːtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] .
" said auntie , drawing each article as she named it .
" 说 阿姨 , 绘画 每个 文章 作为 她 命名 它 .

“阿姨一边说着，一边画出她所说的每一样东西。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['prɪti] [red] [biːdz] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ;
" And here are some pretty red beads around his neck , and some rings in his ears ;
" 和 这里 是 一些 漂亮的 红色的 珠子 大约 他的 脖子 , 和 一些 戒指 在 他的 耳朵 ;

“他的脖子上戴着一些漂亮的红色珠子，耳朵上戴着一些耳环；

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ] [naɪs] [bluː] ['rɪbən] [ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] .
and now we will tie a nice blue ribbon on his tail .
和 现在 我们 将要 领带 一个 好的 蓝色的 丝带 在 他的 尾巴 .

现在我们要在他的尾巴上系上一条漂亮的蓝色丝带。

" [hɪə(r)] ['iːdɪθ] [sə'dʒestid] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Here Edith suggested shoes for his feet .
" 这里 伊迪丝 建议 鞋 为了 他的 脚 .

“这时，伊迪丝建议他穿双鞋。”

" [jes] , " [sed] ['ɑːnti] .
" Yes , " said auntie .
" 是的 , " 说 阿姨 .

“是的，”阿姨说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə] [iːt] : [səʊ][hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['æp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ([wʌn]) .
" And now he wants an apple to eat : so here is an apple for him (1) .
" 和 现在 他 想要 一个 苹果 到 吃 : 所以 这里 是 一个 苹果 为了 他 (1) .

“现在他想吃个苹果：所以给他一个苹果（1）。

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [sʌm; səm] [grɑːs] ([ˌtuː'tuː]) ; [naʊ] [sʌm; səm] [nʌts] ([θriː]) .
Now he wants some grass (2) ; now some nuts (3) .
现在 他 想要 一些 草 (2) ; 现在 一些 坚果 (3) .

现在他想要一些草（2）；现在想要一些坚果（3）。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [-]
Now he is crying for a piece [63]
现在 他 是 哭泣 为了 一个 片 [-]

现在他哭着要一块[63]

[ɒv; əv][paɪ] ([fɔːr]) ; [naʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [ðæt] [kaɪnd] , [hiː; hi]['wɒnts] ['gʊzbəri] - [paɪ] : [wel] ,
of pie (4) ; no , he doesn't want that kind , he wants gooseberry - pie : well ,
的 馅饼 (4) ; 不 , 他 不 想 那 种类 , 他 想要 醋栗 - 馅饼 : 出色地 ,

馅饼（4）；不，他不要那种馅饼，他要醋栗馅饼：嗯，

['ræbɪt] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ([faɪv]) .
rabbit , here it is (5) .
兔子 , 这里 它 是 (5) .

兔子，它在这里（5）。

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [bred] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ([sɪks]) , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [naɪs] ['bʌtə(r)] ;
Here is some bread for him (6) , and we will spread it with nice butter ;
这里 是 一些 面包 为了 他 (6) , 和 我们 将要 传播 它 和 好的 黄油 ;

这是给他的面包（6），我们会在上面涂上美味的黄油；

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [tuː] (['sɛvən]) , [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [swiːt] ['ɒrɪndʒ] ([eit]) ,
and he wants a potato too (7) , and a nice sweet orange (8) ,
和 他 想要 一个 土豆 也 (7) , 和 一个 好的 甜的 橙子 (8) ,

他还想要一个土豆（7）和一个香甜的橙子（8），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [smuːð] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] ([naɪn]) .
and a brush to smooth his fur (9) .
和 一个 刷子 到 光滑的 他的 毛皮 (9) .

以及一把用来梳理他毛发的刷子（9）。

" ['lɪt(ə)l] ['iːdɪθs] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['grædʒuəli]['kləʊzɪŋ] ; [bʌt; bət] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] ,
" Little Edith's eyes were gradually closing ; but , becoming aware of the fact ,
" 小的 伊迪丝的 眼睛 是 逐步地 结束 ; 但 , 成为 意识到的 的 这 事实 ,

“小伊迪丝的眼睛渐渐闭上了；但是，意识到这一点后，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] .
she started up as if she thought of going away .
她 开始 向上 作为 如果 她 想法 的 去 离开 .

她猛地动了一下，好像想离开似的。

" [stɒp] , ['dɑːlɪŋ] , " [sed] ['ɑːnti] .
" Stop , darling , " said auntie .
" 停止 , 亲爱的 , " 说 阿姨 .

“停下，宝贝，”阿姨说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [bəʊl] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɪn] (-) ,
" We must give the rabbit a wash - bowl to wash in (10) ,
" 我们 必须 给 这 兔子 一个 洗 - 碗 到 洗 在 (-) ,

“我们必须给兔子一个洗脸盆来洗澡（10），

[ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs] [kuːl] ['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊm] (-) ,
and some nice cool water in it ; and now he must have a comb (11) ,
和 一些 好的 凉爽的 水 在 它 ; 和 现在 他 必须 有 一个 梳子 (-) ,

里面还要放些凉水；现在他必须得拿把梳子了（11）。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd]['sɔːsə(r)][tuː; tə][drɪŋk][hɪz; ɪz] [tiː] [frɒm; frəm] (-) ,
and a cup and saucer to drink his tea from (12) ,
和 一个 杯子 和 碟子 到 喝 他的 茶 从 (-) ,

以及一个茶杯和茶碟（12），

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɒl] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] (-) .
and a doll to play with (13) .
和 一个 玩具娃娃 到 玩 和 (-) .

还有一个娃娃可以玩（13）。

[naʊ] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] (-) , [wɪð] [ə; eɪ] [triː] ['grəʊɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now he says he wants a house to live in (14) , with a tree growing by it ,
现在 他 说道 他 想要 一个 房子 到 居住 在 (-) , 和 一个 树 生长 经过 它 ,

现在他说他想要一栋房子住（14），房子旁边要有一棵树，

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;
and a nice walk to the front - door , and a fence all around it ;
和 一个 好的 走 到 这 正面 - 门 , 和 一个 栅栏 全部 大约 它 ;

走到前门有一段不错的步行路程，而且周围还有围栏；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed][tuː; tə] [sliːp] [ɒn] .
and there he is crying for a bed to sleep on .
和 那里 他 是 哭泣 为了 一个 床 到 睡觉 在 .

他哭着要张床睡觉。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Oh , what a rabbit you are !
哦 , 什么 一个 兔子 你 是 !

哦，你真是只兔子！

[juː; jʊ] [wɒnt] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] !
you want so many things !
你 想 所以 许多 事物 !

你想要的东西太多了！

[wel] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs][bed][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] (-) .
Well , here is a nice bed for you (15) .
出色地 , 这里 是 一个 好的 床 为了 你 (-) .

好，这里有一张不错的床给你（15）。

[naʊ] [ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ;
Now I hope you will go to sleep , and not ask for another thing ;
现在 我 希望 你 将要 去 到 睡觉 , 和 不是 问 为了 其他 事物 ;

现在我希望你能去睡觉，不要再提任何其他要求了；

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['iːdɪθs] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] .
for little Edith's eyes are shut .
为了 小的 伊迪丝的 眼睛 是 关闭 .

因为小伊迪丝的眼睛闭着。

" [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['iːdɪθ] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
" And , sure enough , Edith was fast asleep .
" 和 , 当然 足够的 , 伊迪丝 曾是 快速地 睡着了 .

果然，伊迪丝已经睡着了。

[siː] . [el] . [keɪ] . [-]
C . L . K . [64]
C . L . K . [-]

CLK[64]

[bləʊ] , [bləʊ] , [iːst] [wɪnd] !
BLOW , BLOW , EAST WIND !
吹 , 吹 , 东方 风 !

吹吧，吹吧，东风!

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .] [wʌn] .
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .] 1 .
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .] 1 .

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[bləʊ] , [bləʊ] , [iːst] [wɪnd] !
Blow , blow , east wind !
吹 , 吹 , 东方 风 !

吹吧，吹吧，东风!

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [duː; də] ?
What does the east wind do ?
什么 做 这 东方 风 做 ?

东风会带来什么影响?

[ʃaɪn] , [ʃaɪn] , ['sʌnlaɪt] !
Shine , shine , sunlight !
闪耀 , 闪耀 , 阳光 !

阳光灿烂，阳光灿烂!

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [duː; də] ?
And what does the sunshine do ?
和 什么 做 这 阳光 做 ?

阳光又会带来什么作用呢?

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [klɪə(r)]
The sunshine clear
这 阳光 清除

阳光明媚

[gəʊz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Goes here and there ,
去 这里 和 那里 ,

到处走走,

[ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪz] [ɛvɹi] [nʊk] ;
And searches ev'ry nook ;
和 搜索 每一个 角落 ;

搜遍了每一个角落;

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] ,
And while it is going ,
和 尽管 它 是 去 ,

而当它进行时,

[ðə; ði] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bləʊɪŋ]
The wind it is blowing
这 风 它 是 吹

风在吹。

[mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lʊk] . [ˌtuː'tuː] .
Much farther than you can look . 2 .
很多 更远 比 你 能 看 . 2 .

比你所能看到的还要远得多。2.

[bləʊ] , [bləʊ] , [iːst] [wɪnd] !
Blow , blow , east wind !
吹 , 吹 , 东方 风 !

吹吧，吹吧，东风!

['wʊdləndz] [ænd; ənd] ['væliz] [θruː] !
Woodlands and valleys through !
林地 和 山谷 通过 !

穿过林地和山谷!

[ʃaɪn] , [ʃaɪn] , ['sʌnlaɪt] !
Shine , shine , sunlight !
闪耀 , 闪耀 , 阳光 !

阳光灿烂，阳光灿烂!

[wɪð] [biːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [hjuː]
With beams of a golden hue
和 光束 的 一个 金的 色调

带着金色的光芒

[ðə; ði] ['fiːldz] [grəʊ] [griːn]
The fields grow green
这 字段 生长 绿色的

田野一片翠绿。

[baɪ] [wɪndz; waɪndz] [swept] [kliːn] ,
By winds swept clean ,
经过 风 扫荡 干净的 ,

被风吹得干干净净,

[bʌt; bət] [end] [jɔː(r); jə(r)] ['bləʊɪŋ] , [duː; də] !
But end your blowing , do !
但 结尾 你的 吹 , 做 !

但请停止吹气!

[ænd; ənd] [saʊθ] ['briːzɪz] [dɪə(r)]
And south breezes dear
和 南 微风 亲爱的

还有亲爱的南风

['veri] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)]
Very soon will be here
非常 很快 将要 是 这里

很快就会到了

[wɪð] [ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [wɔːm] [bluː] .
With the skies of a deep warm blue .
和 这 天空 的 一个 深的 温暖的 蓝色的 .

天空呈现出深邃温暖的蓝色。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪʃuː]
The title page and table of contents were created for this issue
这 标题 页 和 桌子 的 内容 是 创建 为了 这 问题
['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['ɪʃuːz] .
following the pattern from the 1877 issues .
下列的 这 图案 从 这 - 问题 .

本期杂志的标题页和目录是按照 1877 年的格式制作的。

[peɪdʒ] - , ['kɒmə] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][tekst] .
Page 48 , comma removed from text .
页 - , 逗号 已移除 从 文本 .

第 48 页，文本中的逗号已删除。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] ([sed] , [hiː; hi]['əʊnli])
The original read (said , he only)
这 原来的 读 (说 , 他 仅有的)

原文读作（他说，只有）

[peɪdʒ] - , [end][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ædɪd] ([hɪz; ɪz][fɜː(r)] ([naɪn]) . ")
Page 63 , end quotation mark added (his fur (9) . ")
页 - , 结尾 引述 标记 额外 (他的 毛皮 (9) . ")

第 63 页，添加结尾引号（他的毛皮（9）。）

[ɒn] [ðə; ði]['mɪdi] , [lɑːst][bɑː(r)] , [beɪs] [stɑːf] , [fɜːst] [kɔːd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][iː] - [dʒiː][tuː; tə][dʒiː] - [biː] .
On the midi , last bar , bass staff , first chord changed from E - G to G - B .
在 这 midi , 最后的 酒吧 , 低音 职员 , 第一的 弦 已更改 从 E - G 到 G - B .

在 midi 中，最后一个小节，低音谱表，第一个和弦从 EG 变为 GB。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神